

la Boletina

Nº 25 Marzo 1996

Un aporte de Puntos de Encuentro a la comunicación entre mujeres

■ "No quiero confites
en el infierno..."

■ En Estelí:
Mujeres taxistas
al volante

■ En Waslala:
No es lo mismo estar juntas
que ser "revueltas"

Los acuerdos
de Beijing

Somos muchas	
En Waslala: No es lo mismo estar juntas que ser revueltas.....	4
El trajín nuestro	
Taxistas estelianas toman control del timón de sus vidas.....	13
Punto de Vista: La visita del Papa.....	17
¿Dónde quedó el mensaje liberador de Jesús para las mujeres?	
Lo que cocinamos	
Noticias de todas partes.....	23
Horóscopo feminista.....	47
El desarrollo también es cosa de mujeres	
Trayendo Beijing a casa. La plataforma de acción.....	55
Los libros no muerden....	
¡el feminismo tampoco!.....	71
Rompiendo el silencio	
No quiero confites en el infierno.....	82
¿Qué decís?	
Cartas a La Boletina.....	90

**Pág.40 El calendario 1996
de Cursos y Talleres de la
Universidad de las Mujeres**



Una bailadera para celebrar nuestro día



EL 8 DE MARZO... Día internacional de las Mujeres... Unos días después, varias amigas nos pusimos a platicar.

"¡Púchica!", dijo una, "¡Qué trabajal el 8 de marzo! Se supone que lo debemos disfrutar, pero qué va... Corriendo para ver si la convocatoria llegó, si iban a traer la manta, si el refrigerio estaba garantizado, si las papeletas habían salido de la imprenta a tiempo, si las mujeres iban a llegar, en fin...".

Varias nos reímos: también habíamos trabajado como locas. Todos los años nos sofocamos, corriendo, discutiendo, organizando, preparando, peleándonos, reconciliándonos y un montón de cosas más.... todo para "celebrar" nuestro día con actos y discursos, y tal vez una actividad cultural.

Pero ¿fiesta y jolgorio? Casi nunca. Mucho menos cuando hay que pagar un montón de reales para "aprovechar" las ofertas que ahora hacen





los restaurantes y bares para "saludar" a las mujeres en nuestro día.

Comentamos que las mujeres hemos avanzado tanto que ahora, todo el mundo --desde el gobierno hasta la Coca-Cola-- nos saluda en nuestro día.

¿Y nosotras? Pues, a las mujeres nos han criado para que cuidemos del resto, para que trabajemos y nos preocupemos por los demás (y las demás también).

Además para que cambiemos el mundo.

Sentimos que es nuestra responsabilidad.

Con las cosas así, no nos queda tiempo para celebrar. Siempre hay luchas pendientes, más cosas que cambiar, y no debemos "desaprovechar" ninguna

oportunidad. Y si acaso descansamos un rato, muchas veces nos sentimos mal, culpables y hasta superficiales.

El 8 de marzo es un día de lucha, sí, pero sobre todo debe ser un día de celebración. Pasamos todos los días del año luchando, peleando, trabajando y preocupándonos de las otras personas. Tenemos derecho a ocuparnos de nosotras mismas, de gozar de nuestros avances y victorias, porque a fin de cuentas, el 8 de marzo es el día en que reafirmamos nuestro derecho a tener derechos.



Una de nuestras reivindicaciones es que tenemos derecho a la recreación y a festejar, a tener nuestro espacio y nuestro tiempo en función de nosotras y no sólo en función de las y los demás.



Mientras hablábamos sobre cómo poner en práctica esta "demanda" de algo para nosotras, recibimos visitas y llamadas de amigas de San Rafael del Sur, de la isla de Ometepe, de Waslala y de Rivas. Cada una nos contó super entusiasmada sobre cómo habían celebrado el 8 de marzo en su lugar: recogiendo entre todas para una fiesta con disco-móvil o una grabadora con música a todo dar.

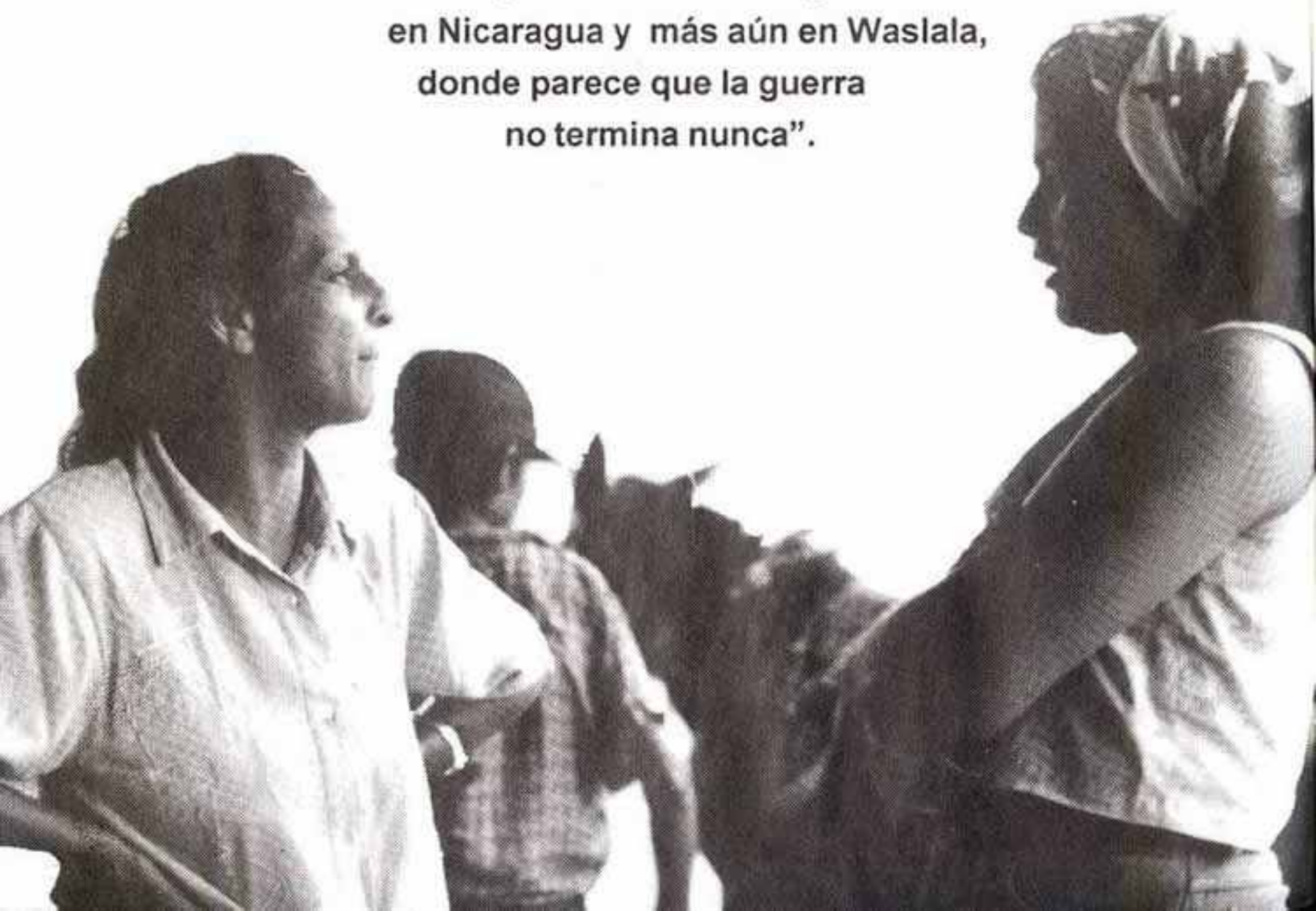
Y se armó la bailadera, con mujeres de todas partes. Ahí se encontraron todas, las que participan en las actividades y las que no. Sin discursos y sin actos formales, las mujeres se echaron el brazo, se rieron un rato y bailaron, tomaron su día y estuvieron alegrísimas.

Recordamos una frase de Emma Goldman, una avanzada feminista revolucionaria y anarquista del siglo pasado, quien dijo: "Si no puedo bailar, no es mi revolución", e inventamos una nueva consigna para celebrar el día internacional de la mujer: *Si yo, mujer, no puedo bailar el 8 de marzo, entonces ¡no es mi día!*



No es lo mismo estar juntas, que ser "revueltas"

"Si hay algo hermoso en esta Asociación,
es permitir que mujeres de la Resistencia
y mujeres sandinistas, luchan juntas contra
la violencia y contradicciones que vivimos
en Nicaragua y más aún en Waslala,
donde parece que la guerra
no termina nunca".



Fotos: Julieta Bendaña, *La Boletina*

Valentina y María cuentan cómo mujeres sandinistas y de la Resistencia se juntaron para resolver sus necesidades, dejando a un lado sus diferencias políticas. Esta asociación reúne a 825 mujeres de 60 comunidades y 11 barrios de Waslala, donde juntas impulsan proyectos para el beneficio de todas.



Ana Julia
mujer joven de la Asociación

En los años 80 el Comité de Madres Sandinistas del pueblo esperaba a los muertos en los enfrentamientos.

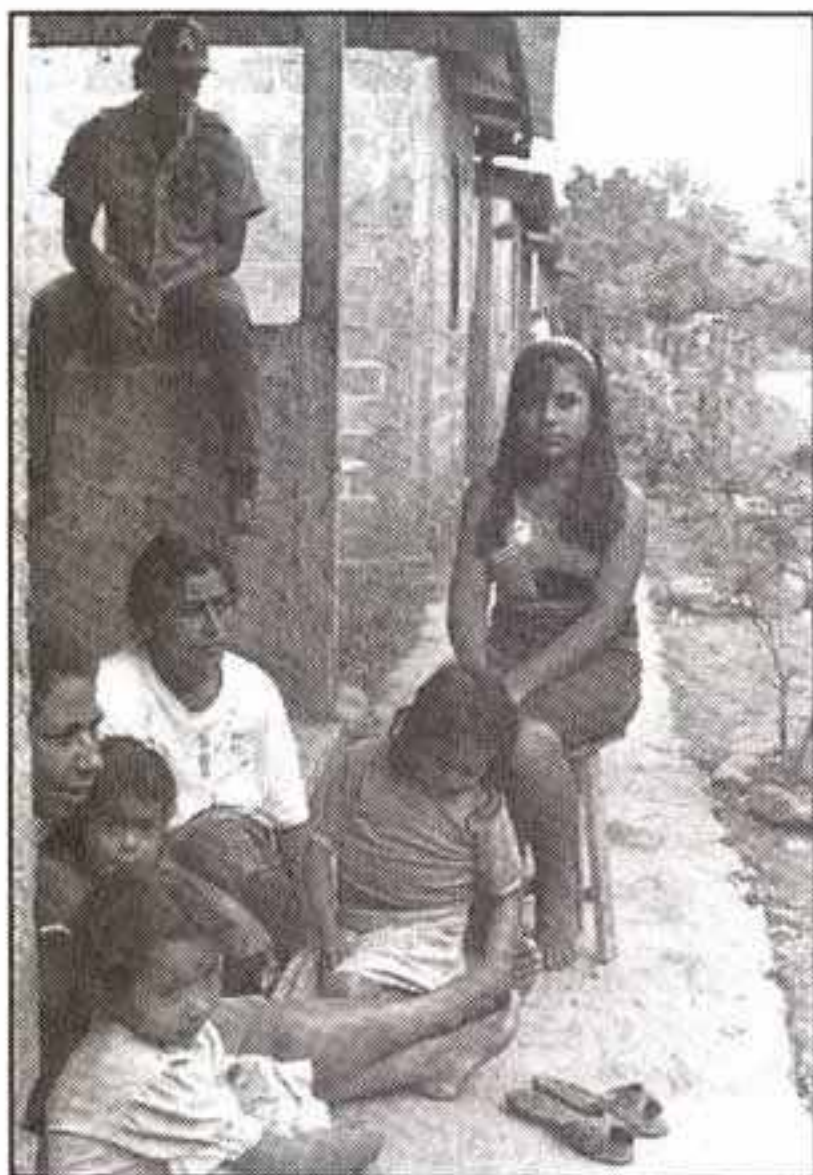
Unas se movilizaban para ayudar a la viuda a conseguir algo de pan y café para velarlo, mientras otras tocaban puertas pidiendo apoyo para conseguir un ataúd y darle "cristiana sepultura" al difunto.

En la montaña cuánto dolor y rabia, cuánta impotencia al verse solas y rodeadas de niñas y niños aterrorizados de tantas muertes. Las tierras asoladas, los animales perdidos, el chavalero con hambre y sin tener ni un techo que ofrecerles. De la montaña bajaron familias enteras guiadas por mujeres solas, viudas y familiares de las víctimas de guerra.

Con los mismos problemas

Muchas de estas mujeres se asentaron en Waslala y sus alrededores, y desde ahí tanto el Comité de Madres Sandinistas como el Comité de Madres de la Resistencia se organizaron para gestionar ante el gobierno el cumplimiento de las pensiones que el Instituto Nacional de Seguridad Social (INSS), le debía a familiares de víctimas de guerra.

En los años 90, cuando la guerra iba cediendo, los trámites con el INSS se complicaron y los del Partido de la Resistencia Nacional delegaron a doña Valentina Cortedano para organizar a las mujeres y agilizar las gestiones.



Una familia en el Barrio "Las Viudas".

Había cientos de casos como el de una señora del Guarumo que dijo: "¿De qué me sirve ser viuda? Son 3 años gestionando la tal pensión, ya ni sé cuándo se murió mi marido, sólo sé que tengo que mantener 5 chavalos y hasta ahora, cuánto no he perdido en pasajes sin conseguir ni una respuesta".

Las sandinistas que andaban en las mismas gestiones que las de la Resistencia,

se encontraron con los mismos pegones, y siempre se miraban las caras en las distintas oficinas donde realizaban sus gestiones. Esta situación facilitó el entendimiento entre unas y otras, y pensaron que si presionaban juntas podrían agilizar los trámites.

Les llamaban "revueltas"

Dice doña Valentina: "todo fue que nos juntáramos sandinistas y de la Resistencia, para que nos dijeran revueltas. Sin embargo, a un año de estar así nos consolidamos en un comité de madres dirigido por 2 mujeres de la resistencia y 3 mujeres sandinistas".

Como fruto de este esfuerzo conjunto en Waslala hoy existe el Barrio de las Viudas: un asentamiento ubicado a la entrada del pueblo con 52 casas que pertenecen a 26 mujeres sandinistas y a 26 mujeres de la Resistencia. Por la gestión que hicieron juntas consiguieron dinero para construir las casas ellas mismas. Doña Valentina y doña María, líderes de esta reconciliación nos cuentan: "Para algunos es difícil entender cómo nos pudimos reconciliar mujeres de la Resistencia con mujeres sandinistas. Es que sin importar de qué bando sos, todas sufrimos lo mismo. En la montaña unos le agarraban un hijo, después

pasaban los otros y le agarraban otro. A lo mejor, un hijo paraba en el Ejército y el otro en la Resistencia.

"Y ahí quedábamos, llorando, sin saber para dónde cogían los hijos, el marido... al final dejábamos la casa botada, la finca y los animales quedaban abandonados y nosotras con las manos vacías buscábamos lugar seguro para los cipotes. Así vivimos la guerra las mujeres..."

Los pliellos con el partido

Continúa diciendo doña Valentina: "los de mi partido me decían que me había vendido, que ya no me dirían Valentina, sino "doña Revuelta". Y a la Mariíta le

preguntaban qué andaba haciendo ella con las mujeres de los guardias".

"Sí -dice María-, a doña Valentina hasta la amenazaron de muerte. Cuando la denunciaron en la montaña, ella y su grupo decidieron separarse y dejar la unión de las mujeres, a pesar de que habíamos avanzado juntas, pues logramos un pequeño colectivo de costura con las máquinas que nos facilitó el Comité de Madres de Matagalpa".

"Bueno -dice Valentina-, después de un tiempo me puse a valorar la situación. Cierto que habíamos logrado el barrio y las pensiones para algunas. Por casos de viudez 140 córdobas, para huérfanos

Mujeres del Barrio "Las Viudas" sacando arena del río para construir el Centro Infantil del barrio.



210 córdobas y por un chavalo o por 8, daban lo mismo. Pero esto, de cara a las necesidades de las mujeres era como querer tapar el sol con un dedo.

"Aún así no lograba dar el paso, pues me frenaba lo más difícil: proponerle a las mujeres que nos juntáramos de nuevo. Pero así como estábamos, separadas, existía la desconfianza y el odio".

Según cuentan doña María y doña Valentina, parecía que en Waslala la guerra no acababa nunca. Cada día más mujeres bajaban en busca de un lugar seguro para sus hijos.

"Cada quién por su lado, no hacíamos nada"

Antes de reconciliarse cada grupo tenía su junta directiva y sus fechas de reunión, ninguna se metía en los asuntos de las otras y no fue fácil que las mujeres aceptaran reunirse. Tanto doña Valentina como doña María hicieron ver a las mujeres que los proyectos no iban a cuajar si andaban unas por un lado y las otras por otro. Como dijo Nelli, una de las socias: "en ese sentido, esa inteligencia de juntarnos para lograr hacer cosas fue la magia de la reconciliación".

"A mediados del 95 formamos la Asociación de Madres y Víctimas de Guerra de Waslala, que es una organización sin distinciones políticas ni religiosas", dicen en tono orgulloso doña Valentina y doña María



Valentina y
María

quienes son miembros de la directiva municipal de la Asociación.

¿Cómo funciona la Asociación?

Cada 11 del mes las líderes de cada comarca bajan a Waslala para plantear los problemas que tienen, los discuten y entre todas buscan soluciones. En cada comunidad y en cada barrio hay una junta directiva que además de gestionar lo más inmediato, recoge las inquietudes de las mujeres y las pasa a la junta municipal, que está formada por la directiva municipal y las delegadas de barrios y comunidades.

Según explican doña María y doña Valentina las juntas directivas dan seguimiento a la organización y tienen una reunión general donde cada quién da su opinión sobre determinado tema. También cuentan que antes de firmar los estatutos hicieron un taller en cada comarca sobre lo que significaba tener la personería jurídica, y a la par defender la autonomía de la organización.

Como muchas mujeres tienen que hacer dos días de camino para llegar a las reuniones generales, es la directiva municipal de Waslala la que gestiona y busca el financiamiento para proyectos; así como las alternativas de generación de ingresos para las mujeres de la Asociación.



Valentina en su casa.

Un recuento de los logros

Ambas mujeres cuentan: "Tenemos aprobado un proyecto para peces. De esto esperamos generar empleos y a la vez mejorar la alimentación de las mujeres y sus familias. Arreglamos el programa de granos básicos para que las mujeres de las comunidades siembren y estamos trabajando la propuesta para acopio de granos.



Jeny de Cedecam con las mujeres de la montaña miembros de la Asociación



"Trabajamos en la reforestación del cerro y *Mundo Humano* nos da una ayuda. También metimos en las comunidades el Plan Techo, aunque sólo dio para unas cuantas familias.

Tenemos un proyecto de alimentación que permite entregar 3 veces al año un paquete de comida para mujeres solas. Ellas nos dan una ayudita nada más para gastos de transporte. Nos han aprobado una fábrica

de materiales de construcción y vamos a ir a Mulukukú, para agarrar experiencia de aquellas mujeres.

"Con Cedecam* algunas mujeres participan en sus proyectos de fondo revolvente. La vaca que agarró doña Simona ya le tuvo cría.

*Centro de Defensa de los Derechos de los Campesinos (Cedecam) en Wasilala. Para contactarse con la Asociación se puede solicitar el conecte a Cedecam (Tel. 061-23200), o a la Casa Materna de Wasilala.

Además tenemos el proyecto de las granjas avícolas y el de créditos pequeños, como para destace de cerdos.

Hasta ya tenemos una casa para instalar las oficinas de la Asociación, y otra que es del Comité de Madres Sandinistas donde tenemos el taller de piñatas y arreglos florales de papel. Este proyectito está a cargo de las mujeres jóvenes de la Asociación.

Borrón y cuenta nueva entre mujeres

"Pero el mayor logro para nosotras es el reconocimiento y el cariño de muchas personas y en especial de las mujeres organizadas. Hace poco recibimos la noticia de unas mujeres de Wiwili que supieron de nosotras y quieren que las visitemos. Estas cosas nos dan una gran fortaleza y confianza en lo que venimos haciendo.

"Y claro, no todo sale al dedo, el Proyecto Nacional de Desarrollo Rural nos cantó cero con unos molinos. Sólo nos aprobaron unas capacitaciones. Aún con todos estos logros, no hemos podido cubrir las necesidades de la mayoría de las mujeres. Pero nosotras tenemos fe en el futuro.

"En Waslala las mujeres hemos hecho borrón viejo, para abrir una cuenta nueva. Queremos que la reconciliación que

comenzamos en la Asociación, se amplíe a las demás mujeres de las comunidades. Necesitamos que en las comunidades las mujeres vayan convenciendo a la gente de que ya no queremos más muertes, no queremos odio, niños huérfanos, madres de caídos ni viudas. Queremos que esto se termine por completo. Queremos estar tranquilas para tener tiempo de pensar en



Mujeres de los barrios en reunión.

cómo poner en práctica cosas y proyectos nuevos, pues ahora con la situación inestable que vivimos, no nos queda lugar".

Ojo al Cristo con las elecciones

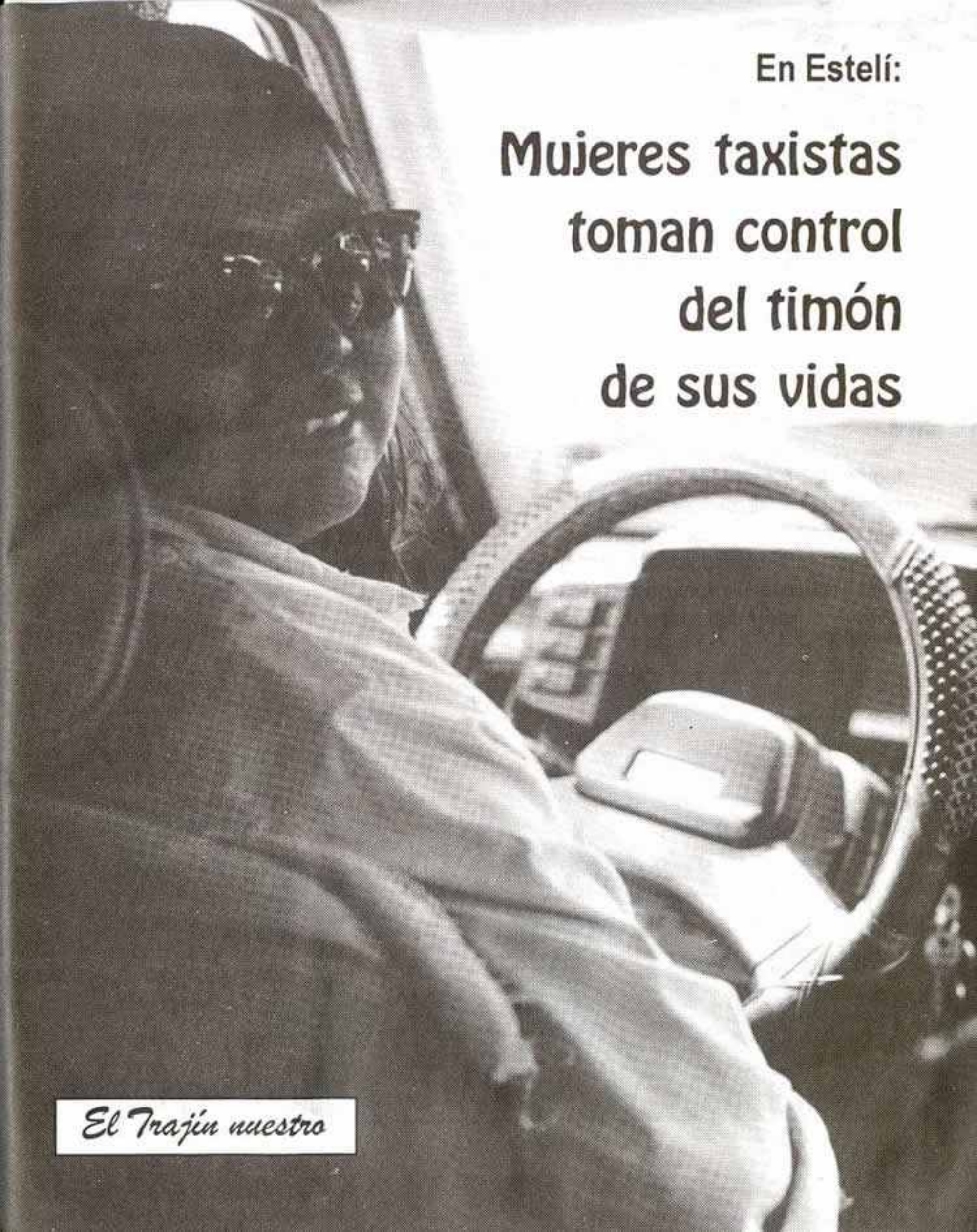
"Con esto de las elecciones, es posible que se den propuestas de algunos partidos, porque necesitan una mujer para aquello de los votos, pero no perdemos de vista que como Asociación no debemos tener credo político. Estamos por oír a quien quiera hablar con nosotras, y no por eso perdemos la cautela. Cuando nos toque elegir el alcalde, nos decidiremos por quien nos mire como mujeres y como Asociación. Y no eso de: 'aquí las sandinistas, allá las de la resistencia'. Aunque nosotras pensamos en una alcaldesa, que entienda de los intereses de la mujer, para que los defienda.

Nosotras como Asociación tenemos voto, pues podemos hablar con las mujeres de las comunidades. Y mil votos, ¡son mil votos de mujeres asesoradas!".

Después de hablar con doña Valentina y con doña María queda claro que si hay algo hermoso en esta asociación, es el hecho de permitir que mujeres de la Resistencia y mujeres sandinistas, luchen juntas contra la violencia y contradicciones que vivimos en Nicaragua. Y más aún en zonas como Waslala, donde la guerra parece nunca terminar.

Como dicen ellas mismas: "Viéndolo de cerca, ojalá que la reconciliación que impulsamos, suavice el corazón de políticos y armados. Qué lindo sería que ellos dejaran de ser caprichudos y aprendieran de las mujeres a perdonar y trabajar juntas". ♀





En Estelí:

Mujeres taxistas toman control del timón de sus vidas

El Trabajo nuestro

Por Anna Cearley
Fotos de Julieta Bendaña

Los dedos de Aura Liliam estaban blancos de apretar el timón en sus manos. Tenía enfrente la pesadilla de cualquier chófer novato: tres niños saliendo de la escuela a la derecha, dos perros ladrando a la izquierda, y un camión viniendo hacia ella a toda velocidad.

Con sus ojos recorrió el camino para ver sus opciones. Giró un poco a la izquierda para evitar a los niños, los perros se movieron fuera del camino y ella regresó a la derecha para pasar el camión. ¡Ufff! Evitó un desastre a tiempo para confrontar un nuevo reto: un caballo que tranquilamente cruzaba la carretera.

Estos no son los únicos obstáculos que Aura Liliam y otras cinco mujeres estelianas enfrentan en su aspiración a aprender a ser taxista. También enfrentan la resistencia de la gente que desconfía de las mujeres que manejan, peor si quieren ser taxistas.



Agradecemos la colaboración de Socorro Muñoz de la Cooperativa Carlos Fonseca, por ser nuestro modelo para estas fotos.





Pero en estos tiempos de crisis económica, estas madres solteras están sintiendo el golpe del desempleo, y los ingresos que tiene un taxista se ven muy atractivos. Esto y su convencimiento de que el trabajo no tiene sexo y que las mujeres no deben ser discriminadas en el empleo, las llevó a querer aprender a manejar. "Alguna gente dice que es raro eso de mujeres taxistas. Pero nosotras

pensamos que ya es tiempo," dice Aura Liliam, con sus 41 años.



Con el apoyo y la gestión del Movimiento de Mujeres Desempleadas "Nora Astorga" de Estelí, quieren formar una cooperativa taxera de mujeres. El Movimiento tiene financiamiento para comprar dos taxis, pagar las clases de manejo y un poco para la gasolina, y está gestionando fondos para comprar un tercer taxi. Si todo sale bien, después de pasar el examen para tener su licencia y un poco de práctica, las mujeres estarán trabajando.



Aunque algunos de los maridos de las futuras taxistas sabían manejar ni habían pensado en la posibilidad que sus esposas aprendieran. "Alguna gente cree que una mujer que sabe manejar se meterá en problemas, porque así tendrán la libertad de salir de la casa," afirma Aura Liliam. Pero tanto ella como las otras del grupo querían aprender a manejar, y ahora después de que algunas de ellas se divorciaron, por fin tienen su oportunidad.

No ha sido fácil, pero en comparación a la montaña rusa económica que estas mujeres han enfrentado, esta nueva aventura es como pan comido.



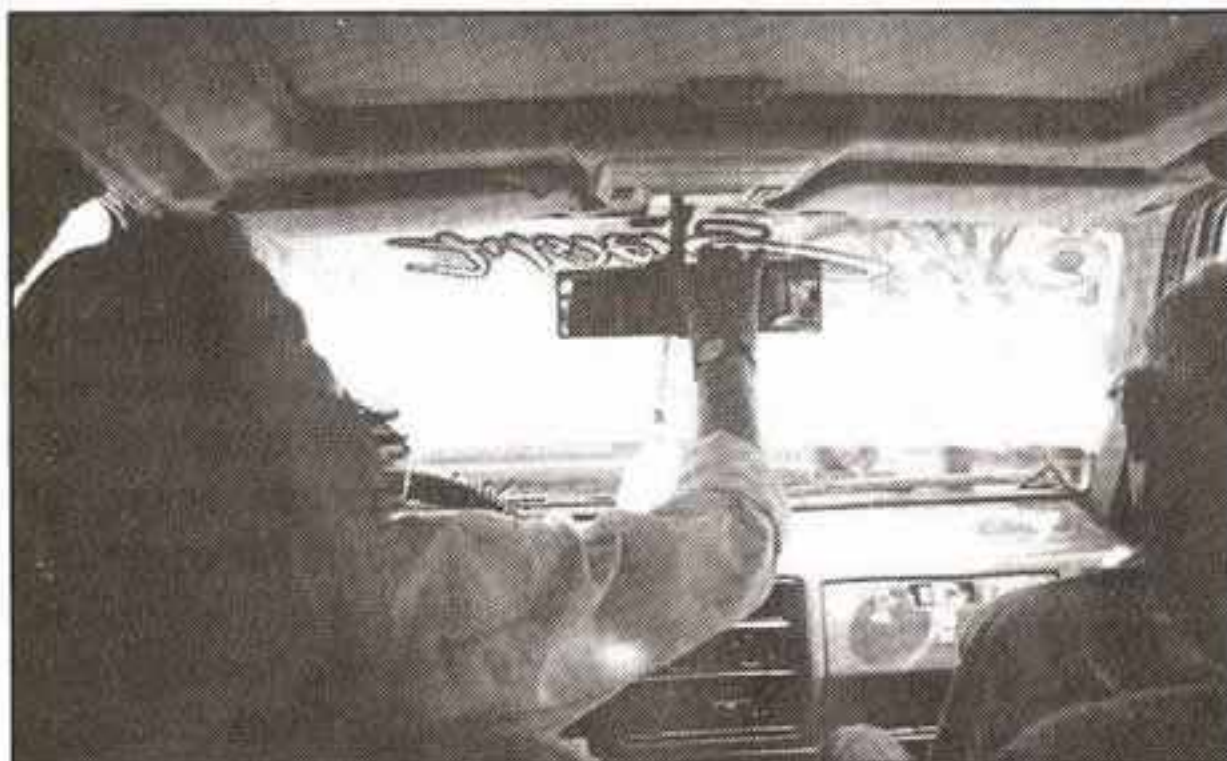
Como muchas mujeres, Aura Liliam trabajaba en una cooperativa de costura, pero con las devaluaciones de la moneda a finales de los '80, el negocio quebró. Lucía trabajaba en un colectivo de soya que fracasó con el cambio de gobierno. Maritza perdió su trabajo como recepcionista en un centro de salud cuando hubo una "compactación" del personal.

Las 6 futuras taxistas serán las primeras en Estelí, pero no las únicas en

Nicaragua. Según funcionarios de la Federación Nicaragüense de Cooperativas de Taxis en Managua, de los mil 700 taxistas a tiempo completo, 12 son mujeres.

Algunos hombres taxistas dicen que están abiertos a la idea que se integren mujeres en su gremio. Otros dicen que las mujeres son más vulnerables a los ataques de delincuentes, y que no van a poder cuidar y darle mantenimiento a sus carros. "Una mujer inteligente no debe meterse en cosas que no sabe hacer," opinó un taxista.

Las mujeres no le ponen mucha mente a estas críticas. Han tomado cursos de defensa personal y están aprendiendo mecánica automotriz básica. Aura Liliam piensa que tal vez algunos hombres temen la competencia porque piensan "que las mujeres como pasajeras van a preferirnos a nosotras como taxistas porque así se sentirán más seguras".



Puntos de Vista

A propósito de la visita del Papa:

**¿Dónde quedó el mensaje
liberador de Jesús para las
mujeres?**



Comisión de Mujeres de Fe de la Red de Mujeres contra la Violencia

“Vengo en nombre de Cristo que permanece el mismo hoy, como ayer y la eternidad”, dijo el Papa Juan Pablo II durante su reciente visita a Nicaragua. Reconoció que “*profundas transformaciones se han dado en la región centroamericana y en el mundo... Hoy se ve que eres sujeto de tu propia soberanía, humana, cristiana, Nicaragua*”.

Muchas personas que llenaron con entusiasmo la plaza para recibir las palabras del Papa, esperaban que él trajera un mensaje de paz, empleo y prosperidad para Nicaragua, así como el amor y la reconciliación para la gran familia nicaragüense.

Como mujeres cristianas, también esperábamos que el Papa nos hablara a nosotras, reconociendo los grandes cambios y avances de las mujeres en la última década.

En las pocas palabras que dedicó a la vida cotidiana en su homilía, citó la Carta a los Colosenses de la Biblia: *"Esposas, respetad la autoridad de vuestros maridos. Esposos, amad a vuestras esposas y no seais rudos con ellas"*.

Muchas mujeres estaban felices con este mensaje, diciendo: "Me gustó que no habló de política, sino del respeto que se deben tener las parejas, los matrimonios, la obediencia de los hijos y la paz entre todos." Otra estaba contenta que el Papa haya dicho "que los maridos respeten a sus esposas y haya hermandad entre nosotros, que haya paz en la familia y con los demás."

Un paso para adelante y otra p' atrás

Pero algunas interpretábamos que "respetar la autoridad" era como decirnos: "mujeres, estén sometidas a sus maridos".

Cuando el Papa
hablaba de la
"noche
oscura"

nosotras pensábamos en la noche oscura del patriarcado que todavía no ha terminado. Recordamos, por ejemplo, cómo en el siglo 13 después de Jesucristo, Santo Tomás de Aquino garantizaba a los esposos el derecho a golpear a sus esposas, siempre que el "escarmiento" no las condujera a la muerte. En este sentido, no ser "rudos" con nosotras, ¡es un avance! Pero parece que este trato de parte de ellos depende que nosotras les obedezcamos.

Así fue que comenzamos a reflexionar sobre cómo el mensaje liberador de Jesús se ha distorsionado tanto a través



Foto Cajina, Archivo Barricada

del tiempo, y cómo la gente usa la Biblia para argumentar cómo "deben ser" las relaciones entre hombres y mujeres, manteniendo a las mujeres bajo la autoridad de los hombres. Porque en realidad el verdadero mensaje de Cristo era de liberación e igualdad, no sólo para los hombres, sino también para las mujeres.

El mensaje original

Por eso es bueno conocer cuál fue el mensaje original de igualdad de Jesús, y cómo ha sido cambiado en el tiempo hasta llegar a nosotras.

En los tiempos bíblicos, cuando Jesús impulsaba el movimiento liberador en Judea, se reconocían en esa sociedad a los sectores más pobres y marginados, y entre ellos a las mujeres.

Estas mujeres encontraron en el mensaje de Jesús esperanza, acogida, un trato distinto. Su participación fue tomada en cuenta y ellas veían en el mensaje cristiano una forma de liberarse de la sumisión a que estaban sometidas. Pero hubo protesta de parte de algunos hombres que se oponían radicalmente a que las mujeres tuvieran más participación dentro de la Iglesia.

Cuando el cristianismo comenzó a extenderse por el imperio griego y romano romano en los primeros tres siglos después de Cristo, la participa-



Foto G. Miranda, Archivo Barricada

ción de las mujeres en las actividades religiosas era motivo de discusión pública. El principal predicador misionero cristiano en esa época fue San Pablo. Estudiosos de sus escritos dicen que San Pablo tenía una actitud contradictoria en relación al papel activo de las mujeres en las iglesias.

Por un lado, Pablo retomó la proclama de Jesús, diciendo: "Cuando habeis sido bautizados en Cristo, os habeis revestido de Cristo. No existe judío ni griego, no existe siervo ni libre, *no existe varón y hembra, pues todos vosotros sois uno en Cristo Jesús*".



Pero esta proclama de igualdad entre los hombres y las mujeres chocó fuertemente con las costumbres, donde las mujeres tenían menos derechos que los hombres (y los judíos menos que los griegos), y hubo una ola de reclamos a Pablo porque sus prédicas iban en contra de las creencias y valores sociales de esa época. Experiencia que también vivió Jesús y por lo que fue acusado de "corromper a las mujeres" y de "proclamar doctrinas extrañas".

En esta situación, Pablo —quien tenía la tarea de la evangelización cristiana— decidió "corregir" el mensaje original de Jesús para no obstaculizar su proyecto.



¿El resultado? A partir del siglo 4, la iglesia se convirtió en un sistema religioso discriminatorio que ya no correspondía al proyecto original de liberación impulsado por Jesús, cambiado por razones "políticas" y no por razones espirituales.

La “noche oscura” del patriarcado

Lo mismo sucedió con la Carta a los Colosenses, leída por el Papa en su homilía en la plaza. Pablo dio lugar para que algunos de sus discípulos la interpretaran a su manera, y hasta se llegaron a constituir lo que legalmente llamaron “códigos domésticos” que decían: *“mujeres sed sumisas a vuestros maridos...”*, lo mismo que dijo el Papa, con palabras levemente distintas.

Hoy a las puertas del siglo 21, miles de mujeres en todo el mundo cristiano continuamos defendiendo el mensaje

de liberación vivido y gozado por el movimiento de Jesús y el cristianismo de los tiempos bíblicos.

Tal vez nosotras –al igual que las mujeres cristianas de los primeros siglos después de Cristo— tenemos nuestras diferencias con las autoridades de la iglesia, las que no quieren reconocer.

Pero aquí estamos, mujeres nicaragüenses, viviendo nuestra fe, desarrollando nuestra propia espiritualidad y liderazgo en nuestras iglesias y, desde nuestro ser mujer llevamos el mensaje liberador de Jesús.

Para ponerte en contacto con la Comisión de Mujeres de Fe llama a:

Madlyn West. AEDAF. Tel: 244-3432.

Yeta Ramírez. Tel.:278-2434.

Amy Blumenshine. Iglesia Luterana. Tel.: 255-4467.

Montserrat Fernández. CANTERA. Tel.: 277-5329.





Más serio que un semáforo

Tengo más sueño que el niño
vende chiclets que encontré
en la ruta 105 esta noche.
Más sueño que la mujer
que pedía comida este mediodía.
Tengo todo el sueño de mi abuela
que allá por los años '60
frente a una máquina de coser
anclaba su ilusión en las radionovelas.
Mi sueño es cansado y largo
como la noche de los taxis.
Mi sueño es más serio
que un semáforo.
Mi sueño no conoce el cielo.

Carola Brantome
Poeta nicaragüense



Mujeres indígenas se organizan en Managua

Amalia Belli coordinadora de CIDMICAN nos informa:

Somos un grupo de diez mujeres que trabajamos desde hace cuatro meses en la Casa para la Integración y Desarrollo de la Mujer Indígena de la Costa Atlántica de Nicaragua (CIDMICAN). Por muchos motivos muchas mujeres costeñas emigramos a Managua en busca de mejorar nuestras condiciones de vida, y un grupo decidimos organizarnos para buscar soluciones a nuestros problemas.

Trabajamos en varias áreas: damos cursos de capacitación sobre corte y confección, y repostería, y abrimos una clínica de atención para mujeres con cáncer uterino. Todos estos servicios los

NOTICIAS DE TODAS PARTES • NOTICIAS DE TODAS

ofrecemos especialmente a mujeres indígenas costeñas que viven en Managua y dependiendo de su situación económica ellas a cambio nos dan una ayuda monetaria.

Trabajamos principalmente con las mujeres miskitas y estamos tratando de ubicar a otras mujeres indígenas para que se acerquen al centro y buscar alternativas para mejorar tanto su situación económica como sus vidas dentro y fuera de la familia.

También impulsamos un proyecto de alfabetización con mujeres miskitas, para que aprendan a leer y escribir en español, y luego se integren a nuestros cursos de capacitación.



Estamos gestionando nuestra personería jurídica y todavía no contamos con el financiamiento suficiente para hacer todo lo que queremos.

Parte de nuestros proyectos futuros es brindar asesoría legal y psicológica a las mujeres indígenas. También capacitarlas para que aprendan a consumir y preparar la soya, y así mejoren la alimentación de sus familias.



Foto: CIDMICAN

Nuestra organización está tratando de poner su granito de arena para cambiar nuestras vidas, luchar contra la discriminación y hacernos visibles. Apoyamos y promovemos la fraternidad entre mujeres, la autogestión y la organización de la mujer indígena costeña en Managua.

CIDMICAN: Villa Pedro Joaquín Chamorro.
De los semáforos de Plásticos Robelo,
9c. al lago, ½ abajo. Tel.: 249-0703.

Foto Cortesía de Elizabeth Cullafroz



Inauguran centro de mujeres "Acahualt"

Norma Villalta del Centro de Promoción y Desarrollo de la Mujer "Acahualt" nos informa:

Estamos trabajando en Acahualinca desde 1993 y con la inauguración del centro iniciamos una nueva etapa de nuestro trabajo. Tenemos una clínica de atención especial a la mujer, que ahora además de dar consulta ginecológica y

sicológica, ofrece consultas de acupuntura, medicina natural y homeopatía.

Iniciamos esta organización motivadas por los problemas que enfrentamos como mujeres: desigualdad de derechos, maltrato, carencia de oportunidades y por ser vistas como objeto sexual y reproductivo.

Hemos capacitado a 300 mujeres en talleres sobre género, autoestima, derechos humanos y violencia. A estas alturas tenemos 48 promotoras jóvenes que nos ayudan a impartir talleres con jóvenes de la comunidad. Realizamos un proyecto de reforestación en nuestra

zona y así le dimos empleo a 21 mujeres. También les conseguimos préstamos a 50 mujeres para que reforzaran sus pequeños negocios.

En la clínica hemos atendido a casi 2 mil personas en consultas ginecológicas, sicológicas, de la vista y enfermedades infantiles. Tenemos un programa para dotar de leche a 100 niños y niñas.

Ahora queremos dar capacitación a jóvenes en educación formal en labores no tradicionales, y queremos abrir un programa de alfabetización para mujeres. Todo esto lo hemos

conseguido a través del trabajo constante y del apoyo financiero que hemos recibido de diferentes organismos y personas.

Acahualt: de las Huellas 1c. al lago y ½ arriba, (ruta 102).

Ocotaleñas buscan alternativas de trabajo

Desde Ocotat, Martha Lorena Aróstegui, coordinadora de la Asociación de Mujeres Desempleadas "24 de Agosto" nos informa:

Nacimos como Asociación el año pasado. Hubo un llamado a través de la radio para que mujeres desempleadas, mujeres cabezas de familia pidieran un crédito de hasta 35 mil córdobas para trabajar en una microempresa.

Muchas nos entusiasamos y llegamos alrededor de 300 mujeres, pero un día nos dimos cuenta que sólo unas cuantas salieron favorecidas y el resto no. Parece que hubo mal manejo del asunto. Al ver que unas salieron llorando porque se habían esperanzado en el préstamo, unas 15 mujeres decidimos formar un grupo para seguir

adelante y formamos una comisión para hacer la convocatoria en la casa de una de ellas.

Nuestra primera reunión fue el 24 de agosto. Comenzamos a unificar criterios y nuestro primer acuerdo fue viajar a Estelí al Movimiento de Mujeres Desempleadas "Nora Astorga" para saber de sus experiencias.



Ya hemos conseguido algunos fondos, vamos a tener nuestra propia oficina y estamos tramitando la personería jurídica. Somos un total de 120 mujeres, algunas que estuvieron en el Ejército y que las mandaron a la calle hasta con 8 hijos. También participan 15 mujeres de la Resistencia de igual manera. No tenemos credos políticos ni religiosos. Dentro de nuestro gremio todas somos iguales y nos respetamos mutuamente. Nuestro lema es "por un empleo digno".

Ahorita tenemos dos grupos de mujeres que están recibiendo capacitación, uno en tejido y otro en costura. Las profesoras no cobran por las clases ya que las mujeres son de escasos recursos. Tenemos muchos proyectos. El CEPAD nos ha dado arroz, maíz y frijoles para las mujeres más desposeídas. Hemos conseguido trabajo a 36 mujeres como domésticas en Managua. También hemos gestionado con el hospital para conseguir pastillas de planificar para 40 mujeres, y 5 consultas médicas gratuitas para hacer papanicolau. También, hemos conseguido crédito a través de un banco privado. Pensamos que en el poco tiempo que tenemos hemos hecho algunas cosas en beneficio a las mujeres.

Asociación de Mujeres Desempleadas "24 de Agosto", de la torre de Telcor, 2½c. al oeste, Ocotat, Nueva Segovia. Tel.: (073) 22341.



"La Norteña" promueve la autogestión

Marta Heriberta Valle, líder de las mujeres de la UNAG, está convencida que si las mujeres productoras y agricultoras van a tener éxito, tienen que ser autogestionarias y tener sus propios fuentes de crédito, su propia producción y sus propios mecanismos de comercialización.

Por eso, en la reciente celebración del tercer aniversario de la Cooperativa de Crédito y Servicios Múltiples "La Norteña" -que cuenta con 480 socias, productoras de Waslala,

Rancho Grande, Matiguás, Río Blanco, y otros municipios de Matagalpa-, ella destacó la importancia del Consejo de Dirección entre Gremios para la coordinación entre las mujeres de "La Norteña", la Asociación de Ganaderas y Campesinas Individuales (AGASI), la Red de Comercialización de Matagalpa (dirigida por mujeres que comercian con café, ganado y granos básicos), la Comisión de Ambiente Humano y la Caja Rural de ahorro y crédito.

Marta Heriberta como muchas mujeres de la UNAG en Matagalpa, participa en varias de las organizaciones

al mismo tiempo. Es socia de AGASI y también promueve la Caja Rural (que tiene por nombre FAC-PROA).

Además de plata, la Caja ofrece capacitación en el manejo de ganado y técnicas agrícolas, y conocimientos sobre el ahorro. Muchas de las socias accionistas de esta caja rural partieron de cero, sin tierras ni nada más que su determinación para trabajar. Marta Heriberta señala que la Caja ha tenido un fuerte impacto en ayudar a financiar a mujeres para comprar su propia tierra o bien, gestionar la legalización de escrituras mancomunadas para tierras que han sido sólo a nombre del hombre. Ahora las socias cuentan con un total de 380 manzanas que han comprado para mujeres de colectivos, para mujeres a título individual y para conseguir escrituras mancomunadas.

Caja Rural FAC-PROA: Tel. 061-24066, Matagalpa, con Marta Heriberta Valle o Blanca Lidia Torrez, presidenta de La Norteña



Foto: La Norteña



La Coalición de Mujeres se presenta en público

Alrededor de 3 mil mujeres se reunieron el 8 de marzo para celebrar el Día internacional de la Mujer con la presentación de una lista de temas en común ("agenda mínima"), elaborada por mujeres de distintos partidos políticos y organismos reunidas bajo el nombre de la Coalición de Mujeres.

Con el lema "Diversas, diferentes y unidas" la Coalición de Mujeres no es un partido político, como su nombre lo indica es la unión de mujeres de diversa procedencia (partidos políticos, Foro de la Mujer, Colectivo feminista La Malinche y diversos grupos de mujeres de todo el país), interesadas en hallar puntos en común para luchar por la defensa de los derechos de la mujer y la transformación de los estilos tradicionales de hacer política, especialmente ahora en período electoral.

Las mujeres de la Coalición que son candidatas en las elecciones, se comprometieron a introducir la agenda



Foto: Julieta Bendaña, La Boletina

mínima en sus programas políticos partidarios. Esta agenda comprende cuatro aspectos: Política y Estado, Sociocultural, Económico, Jurídicolaboral. A continuación presentamos algunos de los puntos expuestos:

- Transformar las relaciones desiguales de poder entre hombres y mujeres, que conllevan a la subordinación de las mujeres, e impulsar el cambio de las condiciones de vida de las mujeres y de la sociedad en conjunto.
- Promover relaciones de solidaridad entre las mujeres.
- Garantizar los derechos humanos de las mujeres, entendidos estos como sus derechos civiles, políticos, sociales, económicos y culturales, ejercidos

individual y colectivamente con especial énfasis en los derechos de las mujeres de los grupos étnicos.

- Elaborar la Ley orgánica del Ministerio de la Mujer y elevar a rango de ministerio al INIM, en correspondencia con la presencia de mujeres en la población nacional y su impacto económico.
- Elaboración de planes de acción para implementar los resultados de las Cumbres y Conferencias mundiales en los aspectos relativos a las mujeres.
- Impulsar y desarrollar programas de vivienda para favorecer a las mujeres cabeza de familia.
- Diseñar y ejecutar políticas, programas y proyectos que

mitiguen los efectos del proceso de ajuste estructural de las mujeres.

- Promover iniciativas de ley que garanticen una educación no sexista, que impida la reproducción de los roles establecidos, estereotipados.

Si quieres más información contacta al Colectivo feminista La Malinche (Tel. 222-5355); y al Foro de Mujeres (Tel. 278-2569).

Musam impulsa el desarrollo en comunidades de Río San Juan

María Argueta de la Fundación de Mujeres de San Miguelito (Musam), nos informa:

Nuestro colectivo de siete mujeres continúa con el trabajo iniciado hace ya casi tres años. Queremos mejorar la situación socio-económica de las mujeres de esta zona, especialmente del área rural. Por eso además de trabajar en San Miguelito, atendemos 10 comarcas y asentamientos rurales donde periódicamente desarrollamos charlas de diferentes temas. Logramos reunir más o menos a treinta mujeres en cada charla.

Foto: Tania Montenegro, La Boletina



Capacitamos a las mujeres para que mejoren sus patios y viveros sin destruir el medio ambiente, y de paso mejoren su dieta alimenticia. También damos charlas a mujeres campesinas para reflexionar sobre su situación, no sólo económica o de salud, sino con sus maridos, con sus hijos.



También trabajamos con las parteras e impulsamos el uso de la medicina natural, damos educación sexual,

hacemos exámenes ginecológicos, distribuimos anticonceptivos y esterilizamos a hombres y mujeres. Atendemos y damos asesoría jurídica en casos de maltrato, violación. Por lo menos cinco mujeres acuden diariamente buscando ayuda. Todo esto lo hacemos con ayuda de varios grupos e instituciones con quienes tenemos contacto, y realizamos gestiones.

En toda la región somos la única Casa de la Mujer, y desde que abrimos las puertas muchas cosas han cambiado. Como tenemos estrecha relación con la Policía, en el caso de hombres maltratadores y pensiones alimenticias

nosotras los citamos y la policía nos respalda.

Aquí vienen mujeres a exponer todo tipo de problemas y nosotras tratamos de ayudarla con nuestros medios o gestionando ante otras instituciones para resolver la situación. Hay mucho qué hacer, pero algunas veces nos sentimos impotentes porque tenemos deseos de ayudar, pero nos faltan recursos.



Ahorita queremos reacondicionar la Casa de la Mujer, comprar una camioneta para hacer los viajes a las comunidades, y fortalecer dos bancos de campesinas en Tamboral norte y Never Oporta para compra de ganado mayor a 10 familias.

Casa de la Mujer de San Miguelito.
Dejar recados en Enitel (0552) 2894.



Para que no nos enredemos con el proceso electoral

Más de 50 mujeres de 40 municipios del pacífico y la zona central del país, participaron en un taller sobre el proceso electoral, impartido por el Centro de Derechos Constitucionales (CDC).

Este taller es parte del proyecto "Promoción y Fortalecimiento de la Participación Femenina en el Proceso Electoral", y tiene la finalidad de aportar a las mujeres criterios e instrumentos legales necesarios para entender mejor nuestros derechos, y la forma de elegir a nuestros/as

representantes locales y nacionales. Además de sensibilizar sobre la importancia de nuestra participación como candidatas a alcaldesas o como consejales.

Participaron líderes locales, promotoras de desarrollo comunitario, maestras, capacitadoras, mujeres de colectivos, estudiantes, desempleadas, juezas y abogadas, en fin, mujeres serán multiplicadoras de estos conocimientos en su localidad.

Con este taller se pretende que al menos 16 mil mujeres de los municipios pequeños, se fortalezcan con el conocimiento de qué es el proceso electoral y cómo las mujeres podemos participar



Foto: Julieta Bendaña, La Boleína

activa y responsablemente en este proceso.

Las enlaces departamentales, darán apoyo y seguimiento a los talleres que cada una de las multiplicadoras va a realizar en su municipio, invitando al menos 40 participantes, lo que se hará simultáneamente en 40 municipalidades.

Si querés saber en qué municipios de tu departamento se están multiplicando estos talleres o más información, llamá al Centro de Derechos Constitucionales con la Dra. Guadalupe Salinas. Tel. 266-9715, 266-9716. Aptdo. postal # 5314.

Mujeres policías ya tienen dónde acudir

¿Porqué hay pocas mujeres con grados militares y en puestos de dirección dentro de la Policía? ¿Qué pueden hacer las policías que son discriminadas por sus compañeros? Para ayudar a responder esta y otras interrogantes, el 8 de marzo se instaló el Consejo Consultivo de Género, que será una instancia para analizar la problemática de las mujeres policías y buscar soluciones.

Según datos de esa institución, de 6 mil policías,

mil 196 son mujeres, y de estas la mayoría (un 69 por ciento) trabaja en cargos administrativos y de servicio. Son pocas las que acceden a grados militares y a cargos de dirección.

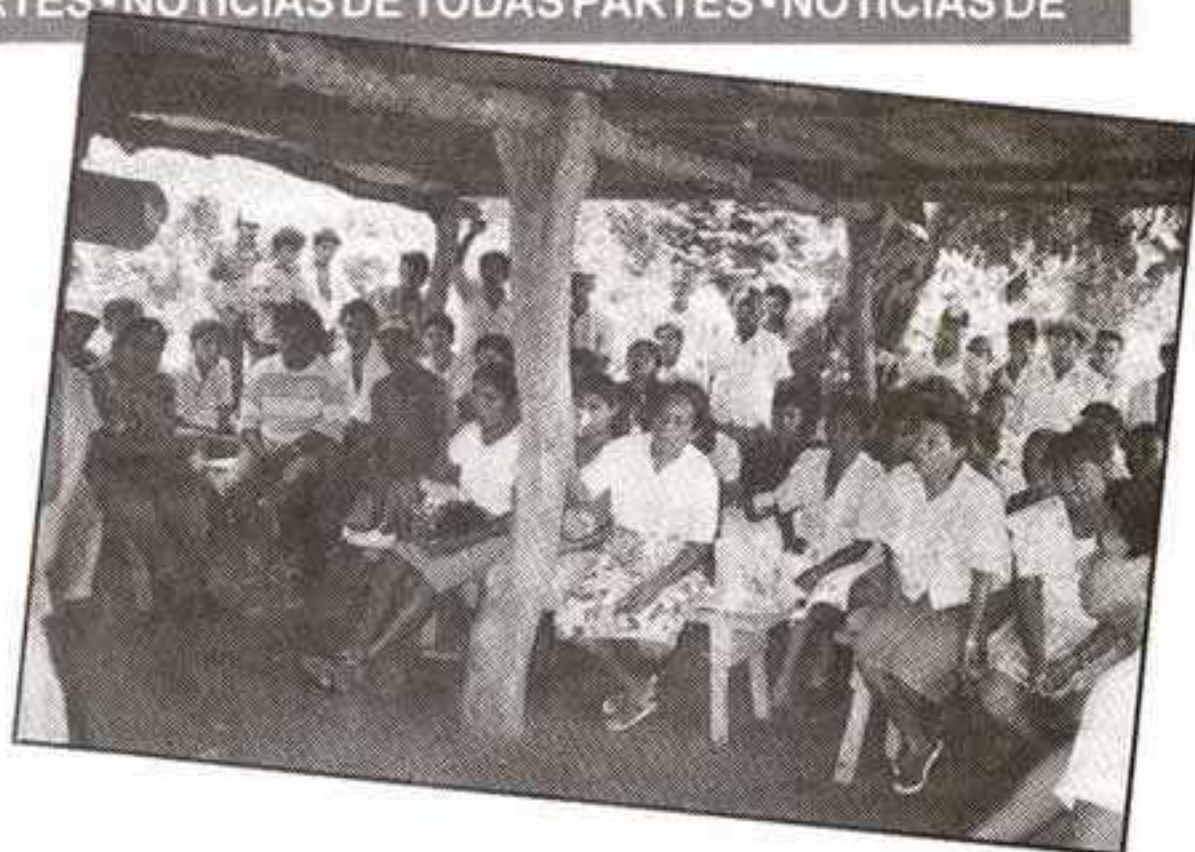
Desde 1995 un grupo de mujeres policías con cargos de dirección, reclamó ante la jefatura igual oportunidad para aspirar a cargos de dirección en el campo operativo de la institución. Ahora se espera que este consejo conformado por más de 36 mujeres con cargos altos y dirigentes de la Policía atienda los problemas de las mujeres.



Foto: Archivo La Prensa

Una de las demandas es que a la hora de decidir a quiénes darles preparación técnica especializada, no haya discriminación entre mujeres y hombres, y se les dé mayor participación de acuerdo a sus capacidades tanto en cargos de dirección como en la línea operativa.

Contactarse con Eva Sacasa, secretaria de la Comisión. Policía Nacional: Plaza El Sol. Tel.: 277-4130 al 39.



Encuentro regional de campesinas en Río San Juan

Irma Ortega del Programa de la Mujer Rural del CIPRES nos informa:

Desde hace cuatro años un grupo de 72 campesinas de 10 comunidades de San Carlos y El Castillo (Río San Juan) comenzamos a trabajar en el proyecto "La valoración del aporte femenino a la unidad familiar campesina". Y a propósito de que el proyecto finalizó su primera etapa, organizamos con estas mujeres un encuentro regional de campesinas a finales de año pasado.

Este proyecto buscaba valorizar el trabajo de la mujer campesina, tanto dentro como fuera de la familia y la comunidad, además de promover los huertos caseros. Entonces compartimos información sobre aspectos técnicos para mejorar los huertos, las semillas, pero también hablamos de la situación de las mujeres y de nuestra autoestima, entre otras cosas.



Con este proyecto las mujeres han aprendido sobre agricultura orgánica, uso racional de los recursos naturales, nutrición, producción de semillas, identidad de género, entre otros puntos. Muchas también han aprendido a reconocer que el tiempo y la energía que invierten en las labores domésticas y productivas como trabajo.

En el encuentro participaron 45 mujeres del proyecto y 30 hombres. Invitamos a los hombres porque quisimos intercambiar experiencias con ellos tanto en relación al proyecto de las mujeres, como a los problemas que enfrentamos en la vida cotidiana.

Nos reunimos en grupos y hablamos sobre cómo nos enseñan a actuar de manera distinta a hombres y mujeres partiendo del sexo, y cómo eso afecta nuestras vidas. Hablar de estas cosas con ellos les ayudó a reflexionar, y a buscar otra forma de relacionarse mejor con sus compañeras y esposas.

Centro de Investigación y Promoción para el Desarrollo Rural y Social (CIPRES). De la rotonda de Metrocentro, 2c. abajo. Más información con Marta Cuadra del Programa de la Mujer Rural en el Tel: 267-4990

Foto: A. Montano, Archivo Barricada



Las mujeres de las maquilas de Centroamérica formarán una red

Ligia Orozco del Movimiento de Mujeres Desempleadas "María Elena Cuadra" nos informa:

Desde hace un año creamos un Programa nacional de atención y asesoría a las mujeres de las maquilas. Ahora estamos trabajando en la formación de una Red de mujeres promotoras de los Derechos Humanos en toda Centroamérica, para dotarlas de conocimientos y que ellas mismas defiendan sus derechos dentro de cada centro laboral.

En Nicaragua hemos desarrollado un programa de capacitación con 20 mujeres, y nos reunimos con ellas dos domingos al mes. Les damos talleres sobre los roles de género, la autoestima, análisis de las leyes de la Zona franca y Derechos Humanos.

Algunos de los problemas que hemos tenido para organizar la red, es que las mujeres no tienen mucho tiempo libre porque las jornadas laborales son muy largas. El sistema de trabajo no permite que se organicen. Para sacar 100 o 150 córdobas a la semana necesitan producir bastante, porque ganan de acuerdo a lo que producen. Y luego llegan a la casa a trabajar también.

Entonces la construcción de la red es un proceso lento. Además las mujeres tienen mucho miedo de que sus patrones se den cuenta de la formación de esta red, ya que para ellos no es conveniente que las mujeres conozcan sus derechos. Por eso las visitamos en sus casas para platicar con ellas de sus problemas laborales y hacerles ver la importancia de que se organicen de alguna manera. Nuestra organización acaba de elaborar un diagnóstico de la situación de las mujeres en las maquilas y próximamente lo daremos a conocer.

Queremos desarrollar una estrategia de capacitación a mujeres, fortalecer el área legal y trabajar a nivel centroamericano. Tenemos contacto con una organización llamada *Mujer a Mujer* que tiene una red en Canadá, Estados Unidos y México, y apoyan nuestra iniciativa de crear una red centroamericana. Esperamos que a pesar de todos los obstáculos, la red logre fortalecerse.

Para mayor información contactar a Sandra Ramos o Ligia Orozco al Tel. 2663772. Dirección: del Cine González 2c. al sur 1/2 c. abajo.

Foto: Julieta Bendaña, La Boletina



Entre amigas del barrio

Martha Carolina Gutiérrez del Centro de Mujeres Entre amigas nos informa:

Nuestro centro funciona desde hace 8 meses en el barrio Memorial Sandino. Trabajamos impartiendo talleres sobre género, salud, violencia, educación sexual, métodos anticonceptivos y violencia intrafamiliar.

Todo esto para hacer la reflexión desde lo íntimo a lo público con las mujeres del barrio y los sectores cercanos. Los talleres los damos un domingo cada quince días a las 2 de la

tarde. Y de lunes a viernes abrimos de 9 a.m. a 4 p.m. atendiendo a mujeres víctimas de violencia en grupos de apoyo mutuo.

Somos un grupo de cinco mujeres trabajando estos temas. Tenemos una minioficina en la casa de una mujer del grupo, para mientras conseguimos otro local. Queremos abrir una clínica de atención médica, psicológica y legal para apoyar a las mujeres de este barrios y los sectores aledaños. Por el momento andamos buscando financiamiento.

Centro Entre amigas: Bo. Memorial Sandino, detrás de Plaza Julio Martínez. De la terminal de ruta 104, 1/2c. al sur.

Invitan a Encuentro de trabajadoras rurales en Brasil

Hasta nuestra oficina nos llegó información sobre el Primer Encuentro Latinoamericano y del Caribe de la Mujer Trabajadora Rural que se realizará del 15 al 19 de septiembre de este año en Fortaleza, al noreste de Brasil.

Este encuentro reunirá alrededor de 250 trabajadoras rurales de toda Latinoamérica y el Caribe. Las organizadoras esperan ayudar a la formación de una red continental de organizaciones de mujeres rurales, y conocer más acerca de la realidad de las mujeres del área rural en los diferentes países.



Durante estos cuatro días se discutirá sobre distintos temas: salud, reproducción, violencia, vida familiar, trabajo, desarrollo, ecología y economía, organización y acción política de las mujeres rurales, cómo se organizan las mujeres, qué dificultades enfrentan, qué propuestas tienen para mejorar esta organización, entre otros. Además se analizarán las semejanzas y diferencias entre las políticas agrarias y sus consecuencias para las mujeres del campo en diferentes países.

La idea de reunir a las mujeres nació en el Encuentro feminista Latinoamericano en 1990 en Argentina. El encuentro está organizado por organismos propios de mujeres rurales de varios tipos: grupos, cooperativas, asociaciones, redes nacionales, federaciones y centrales sindicales.

Cada país que quiera participar debe ponerse en contacto con las organizadoras y realizar una serie de actividades para dar a conocer de qué se trata para que las mujeres que vayan sepan algo de la situación de otras



organizaciones en Latinoamérica.

Pueden participar mujeres rurales, asesoras de organizaciones de mujeres rurales, consultoras invitadas, observadoras de ONG's y las que quieran ayudar a la organización.

Para Nicaragua se tiene previsto un cupo de doce mujeres de diferentes puntos del país, que representen diferentes tipos de trabajo en el campo: asalariadas, pequeñas productoras, artesanas.

La coordinación garantiza hospedaje, alimentación y pasajes aéreos hasta Brasil. Pero cada país debe buscar

recursos para sus trámites legales y gastos de movilización dentro del país.

Coordinación ejecutiva para América Latina:
Movimiento de Mujeres Trabajadoras Rurales
del Noreste del Brasil (MMTR-NE). Dirección
de la sede: Rua Joaquim Godói, 707,
Serra Talhada-Pernambuco. 55.900.000 Brasil.
Teléfono: 55-81-831-1470. Fax: 55-81-831-1711,
55-81-831-1066.

Noticias de Nicaragua en Holanda

Un grupo de muchachas holandesas vino a nuestras oficinas para presentarnos la revista *Mujeres* (Vrouwen en holandés), producida por ellas mismas. Esta revista circula cada dos meses en Holanda y contiene noticias sobre las actividades del movimiento de mujeres en Nicaragua.

"*Mujeres* es un espacio donde las nicaragüenses nos informan sobre el desarrollo del movimiento de mujeres, los debates actuales y el accionar de las distintas organizaciones de mujeres", dice su carta de presentación. Es producida por el Comité de Solidaridad con nuestro país en Holanda y tienen un archivo con revistas, artículos

y una pequeña biblioteca con publicaciones sobre Mujer y Desarrollo de Nicaragua.

Las noticias que publican las extraen de revistas (han reproducido muchos artículos de *La Boletina*), y también por medio de entrevistas a nicaragüenses que van por aquellos lados.

La reciben organismos que apoyan a proyectos en Nicaragua y también cooperantes y personas que trabajaron en nuestro país y no quieren perder contacto con nuestra realidad.

Platicando con las muchachas quedamos en que nos enviarán artículos que ilustren la situación de las mujeres en Holanda, porque ellas aseguran que aunque en su país se ha avanzado mucho, no todo es color de rosa. Avisan que si alguien quiere publicar un artículo en la revista o intercambiar experiencias con otras organizaciones holandesas se pueden contactar con ellas.

Representante en Managua: Marja van Deurse.
Tels.: 268-2866, 2664719. Edificio El Carmen del parque El Carmen, 1c. al lago, Managua.
Dirección en Holanda: Punto de Información para la Mujer, VIP/NKN Minahassastraat 1, 1094 RS Amsterdam, Holanda. Tels.: 0-31-20-6928048. Fax: 0-31-20-6684085.



Mujeres y hombres podemos estudiar cualquier carrera

En saludo al Día Internacional de la Mujer, un grupo de mujeres que se capacitaron en varios programas del Instituto Nacional Tecnológico (Inatec), realizaron una exitosa expo-venta de sus productos en el Centro Cultural Managua en la semana del 4 al 8 de marzo.

Estas mujeres se capacitaron en los programas que ofrece la Dirección Técnica de Atención a la Mujer que tiene como lema: "las profesiones no tienen sexo. Mujeres y hombres podemos estudiar cualquier carrera". Esta instancia ofrece capacitación

técnica a mujeres empleadas y desempleadas tanto del sector urbano como rural, sean jóvenes o adultas. Aquí te damos algunas pistas de lo que podés estudiar:

Electricidad industrial y domiciliar. Reparación de electrodomésticos. Refrigeración y aire acondicionado. Soldadura, torno, hojalatería, hierro decorativo. Carpintería. Elaboración de materiales de construcción. Autoconstrucción de viviendas.

También hay cursos de: proceso de alimentos, envasado, preparación de alimentos. Diseño y tejidos artesanales. Cultivo de plantas medicinales. Preparación y conservación del suelo. Computación, organización y planificación. Administración contable. Gestión financiera. Mercadeo. Orientación al crédito, entre otras.

Para mayor información llámala a Margarita Trujillo a los teléfonos: 265-0872, 265-1976 en Inatec. Centro Cívico, Módulo T, 2do. Piso. A. Aptdo. #36, Managua, Fax 265-0872.



"Mujeres de Fe" contra la violencia

La Comisión de Mujeres de Fe, de la Red de Mujeres contra la Violencia nos informa:

Nos reunimos el 17 de febrero para presentarnos como Comisión de Mujeres de Fe de la Red, y planificar lo que vamos a hacer este año. A la reunión llegaron 10 mujeres más para integrarse a la Comisión.

En una lluvia de ideas expresamos nuestros intereses para trabajar y entre todas decidimos hacer esto:

Queremos promover dentro de nuestras Iglesias, grupos, universidades, teologados, el tratamiento del tema de la violencia contra la mujer, contactando a pastores/as, sacerdotes, religiosas y líderes pastorales.

También asesorar a pastores para trabajar casos de violencia doméstica, y trabajar con mujeres que sufren violencia para decirles dónde pueden buscar ayuda fuera de las Iglesias. Quedamos en enviarlas a la Asociación Evangélica de

Asesoramiento Familiar (AEDAF).

Vamos a trabajar con la Pastoral de la Mujer del CEPAD y queremos hacer reflexión teológica contra la violencia dentro de la Comisión. También queremos reflexionar dentro de un contexto bíblico sobre la reforma al Código Penal, para prevenir, sancionar y erradicar la violencia intra-familiar.

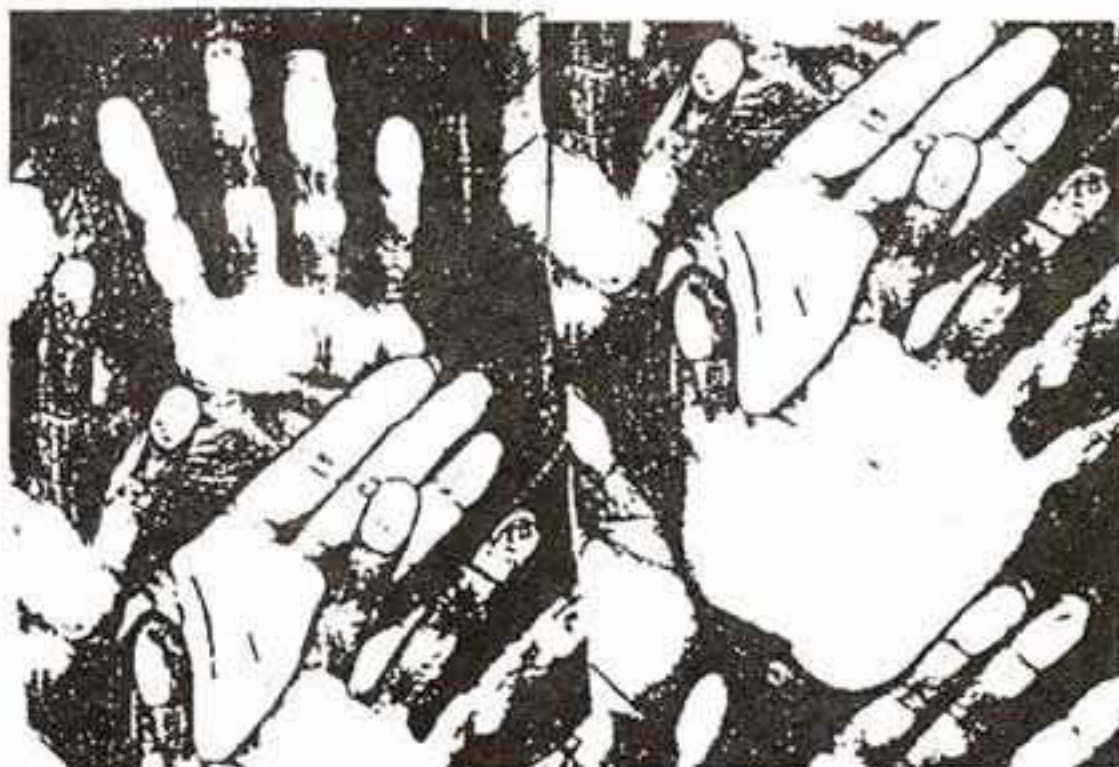
Desde ya impulsamos celebraciones de rituales de sanación para mujeres maltratadas. El pasado 30 de marzo tuvimos uno. Por otra parte nos proponemos que las integrantes de la

Comisión escribamos artículos para el Consejo Mundial de Iglesias sobre la violencia contra la mujeres.

Finalmente formamos equipos de trabajo y planificamos las actividades a realizar en este año. La Comisión abre sus puertas a todas las mujeres que deseen participar.

Nuestro próximo encuentro será el martes 16 de abril a las 2 de la tarde en Cantera. Vamos a hablar sobre la reflexión teológica, vamos a evaluar y planificar nuevamente.

(Ver contactos en sección *Puntos de Vista*)





*Para reflexionar
y capacitarte:*

Proyecto Mujer-Vida-Fe

Es una actividad para reflexionar sobre nuestra identidad de mujer desde la fe. No importa si estás activa o no en tu Iglesia, de alguna manera en algo o en alguien creemos. Se trata de adquirir herramientas de trabajo en este tema, para nuestra propia vida y para otras mujeres con quienes nos relacionamos de diversas maneras. Este servicio se ofrece a grupos urbanos y rurales.

Si estás interesada en integrar este aspecto a tu trabajo de género con mujeres, comunícate con Yeta Ramírez al teléfono 278-2434 en Managua, o escribí al apartado postal 2797, Managua.

Sanrafaeleñas trabajan por la comunidad

*Desde San Rafael del sur
Marta Cabrera de Fimuni-
Pavi, nos informa:*

Desde hace 10 meses, como Fundación Independiente de la Mujer y la Niñez por la paz y la vida (Fimuni-Pavi), trabajamos aproximadamente con mil 800 mujeres en varios áreas.

Comenzamos a trabajar con mujeres del campo y de los barrios capacitándolas sobre el maltrato, violencia, derechos de la mujer, desarrollo comunal, anticonceptivos, sida y atención especial a la niñez, entre otros temas. Tenemos un grupo de promotoras y defensoras populares en los barrios que trabajan voluntariamente.

Gestionamos ante el resto de la comunidad y las diferentes instancias estatales y no gubernamentales para solucionar problemas. Hablamos con la Policía y se ha mejorado la atención a las mujeres que llegan a poner denuncias de maltrato.



También conseguimos que Ixchen realizara esterilizaciones a mujeres que tenían más de 6 niños. Además vamos a abrir dos comedores infantiles.

Actualmente buscamos financiamiento para tener un local propio (nos prestan un cuarto en una casa particular) con recursos mínimos para trabajar, porque no contamos ni con máquinas de escribir propias. También queremos abrir un Centro de Desarrollo Infantil, un asilo de ancianos/as y un taller de carpintería para mujeres.

Fimuni-Pavi: Del centro escolar Ricardo Morales Avilés, 75 vrs. abajo. Se puede dejar recado en el Tel.: (2933) 272.

Las mujeres y el manejo de plagas

Desde Estelí, Fátima Ismael y Guadalupe Valenzuela nos informan:

El primero de febrero se inauguró en la comunidad de Mirafior en Estelí, un taller para mujeres sobre la reproducción de manera artesanal del hongo *Beauveria Bassiana*, que se utiliza para el control biológico de la palomilla del repollo, una de las principales plagas que afecta a este cultivo.

El taller fue un pequeño laboratorio realizado con tres campesinas jóvenes de la

zona, quienes además comercializarán los hongos que ellas mismas produzcan. Con este tipo de talleres pretendemos que las mujeres participen en las tareas de producción y conservación del medio ambiente, ya que buscamos que los agricultores de la zona no usen agroquímicos para contrarrestar las plagas.

Más información con UCA-Mirafior Estelí (Tel. 071-32971) y con Manejo Integrado de Plagas del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE). Tels.: 265-8536.



Vidaluz Meneses

Poetas nicas en congreso de literatura en El Salvador

La poeta Christian Santos nos informa:

A finales de febrero en San Salvador se realizó el cuarto Congreso Internacional de Literatura Centroamericana que este año fue dedicado al poeta salvadoreño Roque Dalton. Las poetas Daysi Zamora, Vidaluz Meneses y Christian Santos, junto a Margarita López, Nidia Palacios, Ileana Rodríguez y Franz Galich participaron por Nicaragua.

En el congreso expusieron diversos temas de la narrativa centroamericana de hombres y mujeres. Algunos temas de la delegación nicaragüense fueron: Mujer, religión y sexualidad; entrelace histórico; Luis de León: el tiempo principia en Xibalbá, etnia, sexo e imaginación; y La obra literaria y su inserción en el mercado, entre otros.



Foto: CATIE/INTA/MIP

Universidad de las Mujeres



Calendario **1996** de Cursos y Talleres



Este es el calendario de cursos y talleres de la Universidad de las Mujeres para este año.

La Universidad de las Mujeres es un programa de formación feminista en el que participan mujeres (y en algunos casos, hombres también) que quieren aprender y compartir sobre cómo asegurar que su trabajo contribuya al desarrollo de las mujeres, con mayor participación y poder de decisión sobre las cosas que les afectan.

No tenés que tener un título para poder participar, pero sí, interés de estudiar cosas nuevas y compartir con otras personas. Los cursos y talleres están dirigidos a líderes, dirigentes, promotoras, coordinadoras de grupos, consultoras, técnicas y profesionales, cuyo trabajo está relacionado con el contenido del curso o taller. Este año, también ofrecemos dos cursos mixtos (mujeres y hombres).

El cupo es limitado, así que es muy importante que te inscribás a tiempo en el período que corresponde al curso o taller en el cual querés participar. Al final de este plegable, están las indicaciones sobre cómo inscribirte.

Marzo

26, 27, 28 de marzo
Taller de 2½ días:

Género, liderazgo y comunicación



Queremos construir nuevas formas de ejercer liderazgos, pero ¿sabemos cómo? Queremos potenciar nuestras capacidades, pero tenemos limitaciones que hemos interiorizado en esta sociedad sexista.

Si estás interesada en apropiarte de herramientas que te permitan ejercer un liderazgo fuerte y a la vez cuidadoso de nosotras mismas y de las otras; si quieres superar limitaciones internas y ayudar a otras mujeres para que también las superen; entonces, vení a este taller donde vamos a aprender cómo aplicar la metodología de "re-evaluación y co-escucha" en nuestro trabajo con mujeres y en la vida cotidiana.

Puntos de Vista

Más o menos una vez al mes organizamos un conversatorio, debate o foro público sobre algún tema de interés para el movimiento de mujeres y otros movimientos sociales. La idea es mantener un espacio abierto para "refrescarnos" con ideas nuevas, compartiendo conocimientos, perspectivas y opiniones en un ambiente tranquilo y amistoso. Si querés que te avisemos sobre los *Puntos de Vista* que organizamos, llamáenos para ponerte en la lista de personas interesadas.

Facilitadora: Laura Aguilar, mexicana especialista en la metodología de re-evaluación y co-escucha como herramientas para el cambio y empoderamiento de las mujeres.

Quiénes pueden participar: Mujeres de grupos y colectivos que trabajan con mujeres, interesadas en fortalecer la comunicación y el liderazgo de las mujeres.

Inscripciones: 11 al 15 de marzo

Abril

Curso:

Fortalecimiento Institucional ✓

Este curso aporta elementos que nos ayudarán a asegurar la sostenibilidad de nuestros proyectos institucionales. El curso completo incluye 5 módulos de 3 días cada uno, una vez al mes durante 5 meses. Te podés inscribir en el curso completo, o en cualquier combinación de módulos por separado.

Quiénes pueden participar: Para garantizar la efectividad del trabajo, es importante que participen dos mujeres con cargo de dirección, por organización o grupo.

16, 17, 18 de abril

Módulo 1 del curso:
Fortalecimiento Institucional

Planificación Estratégica ✓

Se abordará: ¿Qué es fortalecimiento institucional?, ¿qué incluye?, ¿qué implica? ¿Qué aspectos debemos considerar para conceptualizar nuestro "quehacer" institucional como un proyecto global e integral, y no como una suma de actividades o de pequeños proyectos? ¿Cómo planificar con visión estratégica?

Inscripciones: 8 al 12 de abril

Mayo

14, 15, 16 de mayo

Módulo 2 del curso sobre Fortalecimiento Institucional:
(ver Abril para descripción general del curso y quiénes pueden participar)

Cultura Organizacional ✓

Se abordará: ¿Qué tipo de institución u organización queremos construir? ¿Qué elementos debemos considerar para tener relaciones más horizontales? ¿Qué mecanismos podríamos crear para tomar decisiones de manera más colectiva? ¿Cómo se vincula la organización del trabajo con los valores que queremos promover? ¿Qué otros aspectos implica la "cultura organizacional"?

Inscripciones: 29 de abril al 3 de mayo

8, 9 10 y 22, 23 y 24 de mayo

Curso intensivo de 6 días:

Cómo analizar la factibilidad de los proyectos de mujeres ✓

Se abordará: ¿Cómo hacer para que las mujeres con las que trabajamos, participen en analizar si un proyecto es viable para ellas, en sus condiciones particulares, desde el punto de vista económico, técnico y organizativo? ¿Cómo lograr que mujeres que apenas saben leer y escribir comprendan

asuntos financieros y técnicos, para que decidan si un proyecto les conviene o no? El curso incluye analizar qué condiciones, componentes y recursos hay que incluir en el proyecto para asegurar que sea exitoso.

Facilitadora: Morena Díaz, especialista en esta metodología.

Quiénes pueden participar: Mujeres que elaboran proyectos para mujeres, con estudios de primaria, técnicos o universitarios. Lo importante es la motivación para trabajar *codo a codo* con las mujeres de la comunidad, la cooperativa o el grupo.

Inscripciones: 30 de abril al 3 de mayo

Junio

10 al 14 de junio

Curso intensivo:

Género en el desarrollo ✓

Este curso introductorio es para intercambiar y reflexionar sobre qué es y cómo se aplica la perspectiva de género en proyectos de desarrollo (diagnósticos, proyectos, capacitación para la producción, en las políticas institucionales); cómo proponer acciones encaminadas a lograr un desarrollo humano más integral de las mujeres.

Quiénes pueden participar: Mujeres que trabajan en programas y proyectos de desarrollo dirigidos a mujeres.

Inscripciones: 27 al 31 de mayo

NOTA: Este mismo curso también se realizará en Esteli en agosto.

25, 26, 27 de junio

Módulo 3 del curso sobre

Fortalecimiento Institucional:
(ver Abril para descripción general del curso y quiénes pueden participar)

Elaborando presupuestos institucionales ✓

Se abordará: Cómo hacer para que los presupuestos de nuestros proyectos respondan a una lógica de conjunto; cómo elaborar un presupuesto institucional global; cómo bajar costos; cómo dar seguimiento a la ejecución financiera; cómo mejorar nuestros informes financieros.

Inscripciones: 10-14 de junio



Julio

16, 17, 18 de julio

Módulo 4 del curso sobre Fortalecimiento Institucional:
(ver Abril para descripción general del curso y quiénes pueden participar)

Gestión de fondos y sostenibilidad

Se abordará: ¿Qué entendemos por sostenibilidad? ¿Qué alternativas tenemos? ¿Qué aspectos legales debemos tomar en cuenta? ¿Cuáles son los principales problemas que tenemos para gestionar nuestros proyectos con la cooperación internacional? ¿Qué elementos podemos considerar para lograr relaciones más horizontales con las agencias de cooperación?

Inscripciones: 1-5 de julio

Agosto

12-16 de agosto

Curso intensivo en Estelí:

Género en el desarrollo

Este curso introductorio es para intercambiar y reflexionar sobre qué es y cómo se aplica la perspectiva de género en proyectos de desarrollo (diagnósticos, proyectos, capacitación para la

producción, en las políticas institucionales); cómo proponer acciones encaminadas a lograr un desarrollo humano más integral de las mujeres.

Quiénes pueden participar: Mujeres que trabajan en programas y proyectos de desarrollo dirigidos a mujeres.

Inscripciones: 29 de julio al 2 de agosto

20, 21, 22 de agosto

Curso intensivo Nivel 1-Mixto:

Relaciones de poder: sexismo y adultismo

Se abordará: ¿Qué es sexismo? ¿Qué es adultismo? ¿Cómo se ejercen en la vida cotidiana? ¿Qué consecuencias tienen? ¿Cómo se reproducen el sexismo y el adultismo a través de la educación? ¿Sobre qué valores y principios queremos construir la educación a los jóvenes?

Quiénes pueden participar: Hombres, mujeres, adultos y jóvenes que trabajan en educación y capacitación

Inscripciones: 5 al 9 de agosto



Septiembre

10, 11 y 12 de septiembre

Módulo 5 del curso sobre
Fortalecimiento Institucional:

*(ver Abril para descripción general del
curso y quiénes pueden participar)*

Autovaloración institucional

Tema: Los grupos, colectivos y ONGs de mujeres, comenzamos sin más recursos que nuestra voluntad para empujar cambios a favor de las mujeres. En el camino vamos aprendiendo. Pero hoy día se nos presentan nuevos desafíos para que demostremos que estamos alcanzando nuestros objetivos y que estamos utilizando eficazmente los recursos.

En este seminario analizaremos algunos elementos de reflexión sobre cómo valorar tus capacidades --como grupo-- y cómo medir el impacto de tus acciones en tu campo de acción particular.

Inscripciones: 26 al 30 de septiembre



25, 26, 27 de septiembre

(fecha sujeta a confirmación)

Curso intensivo Nivel 2:

Relaciones de poder: sexismo y adultismo

En este curso analizaremos cómo se expresan y cómo se pueden cambiar las situaciones de abuso de poder entre adultas y jóvenes. Haremos análisis de experiencias y ejercicios para lograr relaciones de respeto entre personas adultas y jóvenes.

Quiénes pueden participar: Mujeres que tomaron el curso de Adultismo y sexismo Nivel 1.

Inscripciones: 9 al 13 de septiembre

Octubre

10-11 de octubre

(fecha sujeta a confirmación)

Seminario:

Economías Alternativas

Se abordará: Cómo analizar las alternativas económicas actuales para obtener beneficios estratégicos para las mujeres: en lo organizativo, en lo económico, en su vida cotidiana, en su desarrollo personal y colectivo, etc.

Quiénes pueden participar: Mujeres interesadas en construir una propuesta

económica que incluya y beneficie a las mujeres.

Inscripciones: 1° al 5 de octubre

23, 24, 25 de octubre

(fecha sujeta a confirmación)

Curso intensivo:

Metodología de trabajo de género en ámbitos mixtos

Se abordará: Por qué los hombres deben reflexionar sobre cuestiones de género en comunicación con las mujeres; Cómo podemos promover espacios donde, entre hombres y mujeres, encontremos mecanismos para resolver desigualdades en las instituciones y en la vida cotidiana.

Quiénes pueden participar: Equipos de hombres y mujeres que trabajan juntos en instituciones gubernamentales y organizaciones no gubernamentales.

Inscripciones: 7 al 11 de octubre



PARA INSCRIBIRTE:

En la descripción de cada curso o taller están las fechas de inscripción.

Los cupos se darán a las primeras personas que lleguen a Puntos para hacer efectiva su inscripción.

No podemos reservar cupos por teléfono. Solamente si vivis fuera de Managua podés llamarnos para hacer un arreglo de reservación.

También queremos decirte que la participación en los cursos y talleres es *absolutamente voluntaria y se requiere motivación personal*; no queremos que nadie venga obligada /o presionada a actividades en las que no desea asistir. Por esto, pedimos que la inscripción la haga *cada persona interesada*.

Para mayor información llamáanos a los teléfonos abajo señalados.

La Universidad de las Mujeres
es un programa de

PUNTOS
de encuentro

para transformar la vida cotidiana

De Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago •

• Apartado RP-39, Managua •

Tels: 266 5597 / 266 6233 / 268 1227 • Fax: 266 6305



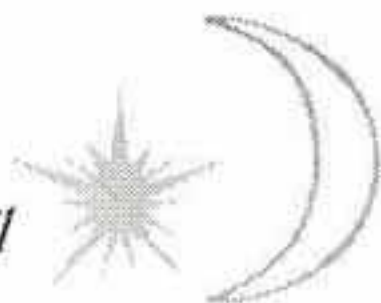
Las predicciones según Madame Prosilapia

Hola amiga, aquí estoy nuevamente para contarte lo que he visto en el mapa astral para vos en el amor, el trabajo, la salud, la magia y el dinero. También te cuento algunas de las características de tu personalidad de acuerdo al signo que pertenecés. Recordá que muchas ideas que aparecen en este horóscopo no son leyes que se van a cumplir al pie de la letra, sino más bien indican el rumbo general de lo que te podría pasar en este período y las cosas que podés cambiar si querés. Estas predicciones son válidas para los meses de marzo y abril. Muchísima suerte y que la Luna y la Madre Tierra te acompañen.



Aries

Nacida entre el 21 de marzo y el 20 de abril



Te encanta ser independiente y hacer lo que creés conveniente en tu vida. Sos una mujer muy segura de lo que pensás y tenés gran dinamismo y fuerza para construirlo que querés. Pero tratá de no aburrirte demasiado pronto de las cosas que hacés porque es mejor terminar los proyectos que comenzás y no dejarlos a medio palo. Todo lo que suceda en la política en estos meses lo vas a ana-



lizar según el efecto que tenga en vos aquí y ahora. Ya no creés en santos que orinan, así que no importa cuánto te prometan sino cómo van a cumplirlo. *Dinero:* estable. *Amor:* si tenés pareja y la relación es tensa, tal vez lo mejor es que te apartés un rato. Si estás soltera, vas a tener un romance. *Salud:* amar y compartir de todas las maneras es un derecho de todos y todas. El amor entre personas del mismo sexo también se vale.

Tauro

Nacida entre el 21 de abril y el 20 de mayo



Tenés una capacidad increíble para hacer realidad tus ideas y las de tu grupo, sos muy buena planificadora. No te gusta dejar nada a medias y tampoco te gustan los cambios inesperados. Sos de las mujeres que prefieren llegar tarde pero seguro. Te gusta pensar al suave y tenés un carácter muy tolerante, pero cuando te enojás hay que correrse de tu lado. *Amor:* creés en la fidelidad a una sola persona, por eso sos partidaria de los



compromisos serios. Pero tenés que estar clara que ser fiel no significa que le pertenecés a alguien, ni tampoco que sos su "dueña". *Trabajo:* es un buen período para revisar lo que hiciste y plantearte nuevas metas. *Salud:* necesitás hablar de las cosas que te oprimen el pecho y darte un espacio para resolver problemas que has venido acumulando. Una persona cercana a vos tendrá problemas de salud.



Géminis *Nacida entre el 21 de mayo y el 20 de junio*

El trabajo y la familia serán tus temas de importancia en estos meses. Mercurio, el planeta de Géminis, avanza veloz en marzo y eso te ayuda a avanzar con rapidez. Vas a conseguir las cosas que querés con mucha facilidad (porque vas a trabajar por eso).

Amor: es probable que haya un reencontro con tu pareja. *Dinero:* tu situación económica ni mejora ni empeora. Si es posible tratá de pagar facturas pendientes.



Trabajo: hay un problema que te trae nerviosismo y confusión, así que tratá de ubicar dónde está el nudo, para que encontrés la solución. *Salud:* decíle a tus amistades lo que no te parece de sus actitudes, pero preparate porque a vos también te las van a decir. Abril

será un mes tranquilón: tu salud mejora y empezás a sentirte libre, por eso vas a tomar tus decisiones y no vas a permitir que te impongan algo a la fuerza.

Cáncer *Nacida entre el 21 de junio y el 20 de julio*

Sos el tipo de amiga que jamás abandona pase lo que pase, y eso está bien siempre y cuando sea por solidaridad entre mujeres. Pero tené cuidado con tu complejo de mamá, no te creás el cuento que por naturaleza las mujeres tenemos que cuidar a todo el mundo. No hay que ver a las demás personas como si fueran inútiles, cada quien debe tomar la iniciativa para resolver sus problemas y no tenés por qué hacer todo vos. *Sorpresa:* abril será un mes de cambios en tu



trabajo, y en tu casa: comenzás a ver cosas que antes no veías y cortás relaciones con personas cercanas que te afectan negativamente. *Trabajo:* ponéle más mente a lo que necesitás hacer y a lo que querés hacer, hay que buscar el equilibrio entre tus deseos y necesidades. *Dinero:* bien pero a finales de marzo hay un gasto urgente. *Salud:* tratá de descansar no sólo el cuerpo, también tu espíritu. *Amor:* como buñuelo de yuca: suavecito y mieloso.

Leo

Nacida entre el 21 de julio y el 21 de agosto

Estos meses tenés que meterle candela a tus proyectos personales y a tu trabajo. Sos una excelente líder, pero preferís encargarte de los asuntos generales de tu organismo que de los detalles financieros, por ejemplo. Tenés una visión clara de las cosas que te pasan a vos y a tu grupo, y eso ayuda en el trabajo. Además sos muy creativa, emprendedora y muy, pero muy trabajadora. Si te proponés algo lo



conseguís, cueste lo que cueste. No te gusta abusar de la confianza de nadie y tampoco te gusta que abusen con vos. *Amor:* no sos del tipo de mujeres que les atrae casarse, para vos una relación es buena mientras sea agradable y te gusta tener la libertad de dejarla cuando querrás.

Salud: excelente. *Dinero:* al suave fiero. Si invertís en algo no esperés obtener ganancia al mes siguiente.

Virgo

Nacida entre el 22 de agosto y el 22 de septiembre

Estos meses son para recargarle de fuerza y energía. Tenés mucha agilidad mental y te fijás muchísimo en los detalles. Sos bastante crítica y algunas veces decís las cosas de manera muy agresiva, así que respirá profundo y acordáte que es más saludable decir las cosas con calma y sin violencia. *Amor:* alguien a quien no le habías puesto mente vuelve a tirarse al piso, y vos ahora sí le hacés caso. Te gustan las personas tolerantes y respetuosas, con ideas libres y bas-



tante prácticas. *Trabajo:* en abril te ponés las pilas y aunque habrán algunos inconvenientes, vos tratarás de cumplir con tus obligaciones laborales a cabalidad. *Dinero:* por fin mejora tu situación, gracias a tu excelente planificación y ahorro. *Magia:* tu día de suerte es el miércoles, así que poné todo de tu parte para que lo que tenés planificado ese día te salga bien.

Libra

Nacida entre el 23 de septiembre y el 22 de octubre

Sos una mujer encantadora, con mucho tacto y buena manera de decir las cosas. Tu onda es trabajar para beneficio de tu comunidad. **Trabajo:** de manera natural te gusta unir a las personas y además tenés habilidades para lograrlo. Sos de las que piensan que es más importante ver las semejanzas que las diferencias, o sea que buscás la manera de hacer que las personas trabajen en colectivo en lugar de que cada quien ande por su



lado. Sos una excelente mediadora en conflictos colectivos. Estos meses tendrás grandes logros en tu familia y en el trabajo. **Amor:** a finales de marzo conocerás a alguien interesante que te mueve el piso, pero la vas a pensar. También encontrarás nuevas amistades. **Salud:** cuidá tu estómago y evitá viajes cansadores. **Magia:** cargá un ramito de ruda en tu bolso para ahuyentar malas influencias.

Escorpión

Nacida entre el 23 de octubre y el 22 de noviembre

Tu palabra clave es la transformación. Para cambiar las cosas que te hacen sufrir comenzá por cambiar vos misma y llevar a la práctica tus ideas. Hay que pelear por tus derechos en todos los espacios: la cama, la casa y la calle. Marzo es el mes de las pachangas y vas a conocer mucha gente buena onda. **Trabajo:** hay un posible cambio en lo que hacés, e incluso es probable que trabajés en otro lado. Pero donde estés vas a tener



mucha energía y tal vez por eso, todos los planes salen bien. **Salud:** estés gorda o flaca, hacer ejercicios te ayuda a mejorar de salud, y seguidamente te mejora el ánimo. **Dinero:** en abril ponéle mente a la forma en que gastás el dinero: un gasto inesperado te desajusta las cuentas. **Amor:** muchísima actividad e inolvidables encuentros con otros cuerpos, la pasión te embosca a la vuelta de un ojo de agua.



Sagitario

*Nacida entre el 23 de noviembre
y el 20 de diciembre*



Sos una mujer muy generosa, sincera (no tenés pelos en la lengua), con un pensamiento bastante libre o que aspira a serlo, y una capacidad enorme para ver lo que pocos y pocas ven. Tenés un deseo interior de desarrollarte y crecer. Te encantaría poner tu morralito al hombro y salir a recorrer el mundo. Sos aventurera y arriesgada. *Salud:* empezá hoy a darte más atención a vos misma. Hacéte caso y cuando sintás



sueño, dormite; cuando tengás hambre, comé; tu cuerpo se cansa y no lo podés forzar, cambiá tu ritmo de trabajo y relajáte. *Amor:* si tenés una enemistad con alguien, marzo es un buen momento para reconciliarse, también

para resolver problemas domésticos y familiares. Te va mejor en tu trabajo y en abril te dedicás a tirar "una cana al aire" o un "polvito desperdigado". Disfrutálo, si-no, NO.

Capricornio

*Nacida entre el 21 de diciembre
y el 19 de enero*

Sos hija de la Luna, por eso enamorás tanto de noche. Pero no sos una mujer que se enamora a primera vista, te gusta tomarte las cosas con tiempo y estar segura del terreno que vas a pisar antes de tirarte de cabeza. En estos meses habrán cambios a largo plazo en tu casa, y en tu trabajo vas a estar "diaca". *Dinero:* muy bien por el momento, mejor en abril. *Salud:* reducir las comidas grasosas ayudaría a



tu estómago a no maltratarse tanto. También es más sano consumir pollo que cerdo. *Sorpresa:* algunas personas piensan que las Capricornio son pesimistas, pero esto es algo engañoso. Ves el lado negativo de las cosas para tratar de eliminar cualquier impedimento para conseguir lo que busca tu grupo. *Magia:* cuando hay luna creciente es el momento adecuado para cortar el pelo y que crezca más rápido y fino.

Acuario

Nacida entre el 20 de enero y el 18 de febrero

Tenés una mente poderosa, sos muy comunicativa y cálida. Sos una pensadora clara y científica, y a partir de las cosas que ves, tenés la habilidad de escribir en un papel todo lo que observás, para luego interpretarlo. *Trabajo:* sos muy ordenada y responsable para cumplir con tus obligaciones sin pérdida de tiempo. En estos meses hay varias oportunidades de mejorar tu trabajo. *Dinero:* no te achompipés, tu crisis económica



de ahorita se resuelve, pero no resbalés por la prisa. *Amor:* si estás soltera, en marzo te aparece una relación muy saludable; si estas "rejunzada" o tenés pareja y tu relación no anda bien podrías pensar en hacer un alto en el camino y cambiar para avanzar, o dejarlo para no herirse más. Tener una relación con alguien no significa

que tu vida le pertenece, hay que compartir espacios, no anularse.

Piscis

Nacida entre el 19 de febrero y el 20 de marzo

Sos una mujer super-super sensible, vos creés en el lado espiritual de las cosas y le ponés emoción a todo lo que hacés. Más que hacer dinero, te importa hacer las cosas bien, sentirte bien con vos misma, tener paz mental y luchar contra las injusticias. Te gusta trabajar en grupo y sos muy generosa y dedicada a las demás personas. A partir de abril vas a conocer gente y a establecer contactos en beneficio de tu grupo.

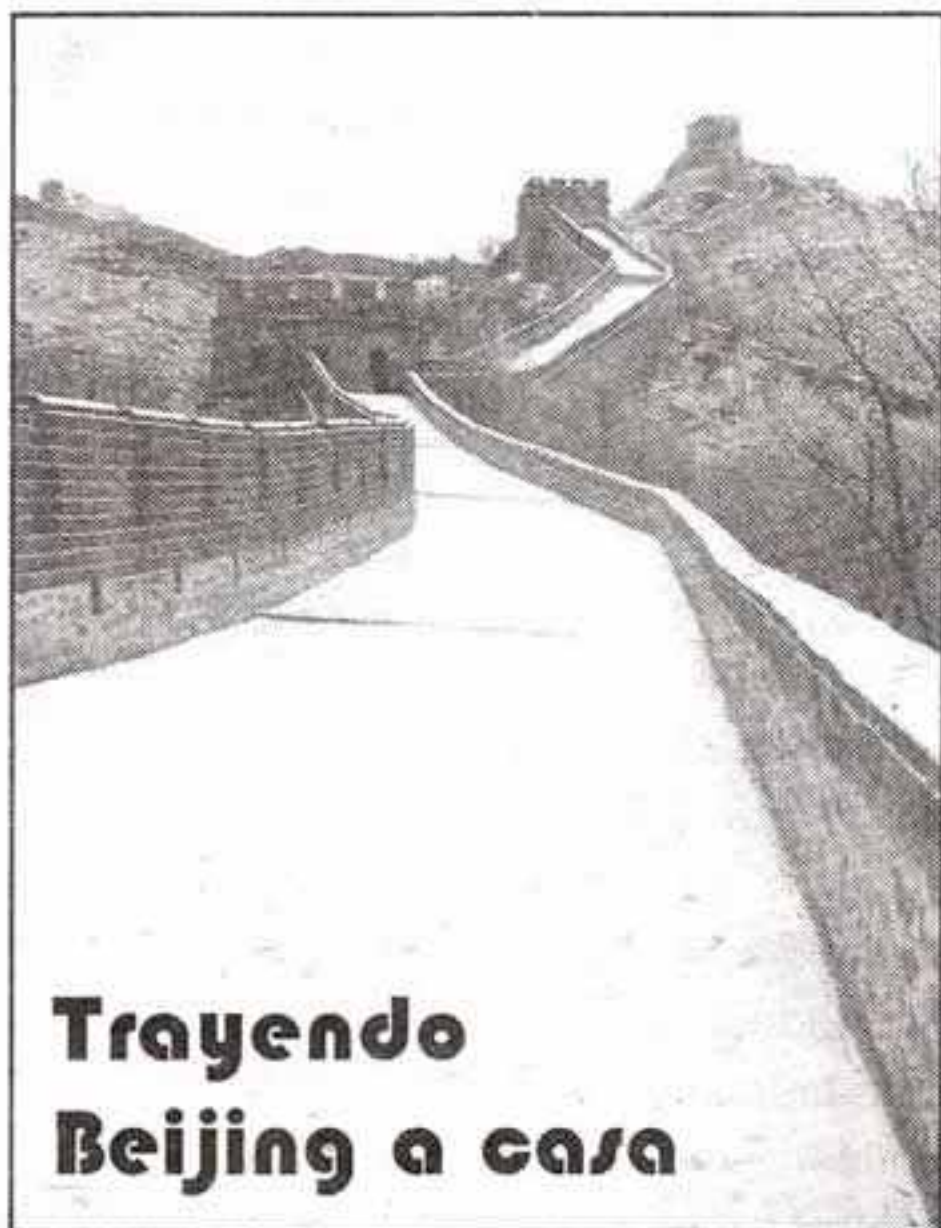


Amor: si estás soltera te mantenés así, pero te salen unos romances divertidos en el panorama. *Dinero:* tenés que poner orden y disciplina en tus asuntos económicos, tanto en lo que ganás como en lo que gastás, pero las estrellas indican que vas a tener un dinerito extra. *Salud:* es más sano comer simple, sin sal y sin azúcar. *Magia:* dáte baños de ruda con canela para limpiarte y atraer la suerte.

Ilustraciones: Bill Donovan

Humor





Trayendo Beijing a casa



La gran Muralla China fue construida 300 años antes de Cristo. Tiene 2 mil 400 kilómetros de largo y cubre la frontera norte de China.

Hace unos seis meses, 26 mujeres representando diferentes grupos y centros, salieron de Nicaragua para asistir a la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing, China.

Pero sólo 9 pudieron asistir como observadoras a la Conferencia oficial reservada para las delegaciones oficiales, compuestas por representantes de los gobiernos de 189 países del mundo, incluyendo el gobierno de Nicaragua, que tuvo una delegación oficial de 9 mujeres, presidida por Auxiliadora Matus, directora del Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM).



La mayoría de las nicas que fueron a China, participó en el Foro de Organismos No Gubernamentales (ONG's) organizado en paralelo en la ciudad de Huairou, a 45 kilómetros de Beijing. A este Foro asistieron unas 31 mil mujeres representantes de más de 2 mil organizaciones de todo el mundo, para seguir de cerca los debates e influenciar en alguna forma a las delegaciones gubernamentales que estaban tomando decisiones sobre sus compromisos de cara al futuro de las mujeres del mundo.

En el Foro, se llevaron a cabo más de 5 mil actividades de diversos tipos: debates en plenaria, talleres, lecturas, exposiciones, actos culturales, charlas de intercambio, proyección de películas y audiovisuales, etc.

Lamentablemente, la mayoría de estas actividades se realizaron en inglés, sin traducción al español, lo que impidió la participación de muchas latinoamericanas. A pesar de todo, muchas regresaron sintiéndose enriquecidas por haber conocido tantas mujeres con tan diversas experiencias, y haber sentido tanta fuerza de las mujeres organizadas alrededor del planeta.

En la Conferencia oficial —que comenzó unos días después—, la dinámica fue diferente. Cada día los y las delegadas se reunían en dos grandes grupos de trabajo para discutir uno por uno cada capítulo del documento borrador de la Conferencia. De estos grupos de trabajo, se organizaron otros más pequeños para discutir y lograr consensos entre los países con fuertes diferencias sobre algunos temas como: el derecho

*Delegación nicaragüense
en la carpa de América
Latina en el Foro de
ONG's que se realizó
paralelamente en la
ciudad de Huairou,
cerca de Beijing.*

Foto: SI Mujer



de las adolescentes a tener información completa y objetiva y a tener servicios de atención en salud sexual y reproductiva en total privacidad (o el derecho de los padres y madres a controlar el acceso que tengan sus hijas adolescentes a esta información y servicios), los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres en general (incluido el derecho a no ser discriminada por razones de preferencia sexual y el derecho a interrumpir un embarazo no deseado), la asignación o no de fondos adicionales para cumplir con los compromisos adquiridos en la Conferencia, el cálculo del valor y la visibilización del trabajo remunerado y no remunerado (incluyendo el trabajo doméstico) de las mujeres, el tema de la producción y venta de armas de guerra, entre otros temas.

En las discusiones quedó claro que los países tenían diferentes prioridades. Mientras algunos querían ampliar la perspectiva y destacar el rol que las mujeres deben jugar en el nuevo siglo, otros se conformaban con ratificar los compromisos adquiridos en otras conferencias de las Naciones Unidas.



Y otros países buscaban como salir de la Conferencia con una plataforma según ellos menos “radical” (es decir favorable a las mujeres) y trataron de impedir que se retomaran los avances ya logrados en las anteriores Conferencias.

Para finalizar la Conferencia, los gobiernos del mundo lograron acordar una Plataforma de Acción que aborda 12 “puntos críticos”, considerados como los principales obstáculos para las mujeres, y plasma los compromisos de los gobiernos para eliminar estos obstáculos y alcanzar metas concretas de igualdad, desarrollo y paz para las mujeres, en los próximos 10 años.

También se firmó una Declaración, en la que los gobiernos se comprometieron a trabajar para eliminar la discriminación y promover la igualdad. Reconocieron que toda política pública y programa de gobierno debe integrar una perspectiva de género.

En el caso de Nicaragua, el gobierno aprobó la Plataforma de Acción en general, pero puso algunas “reservas”, o sea, quería dejar clara sus posiciones sobre algunos de los temas más polémicos que se habían discutido en relación a la salud de las mujeres. Por una parte, expresó su oposición total al aborto (sin precisar cómo evitar las muertes diarias de mujeres que recurren a abortos en condiciones inseguras si sienten que



En China el Estado mantiene estrictas medidas de planificación familiar. Sólo se permite tener un hijo/a por pareja.

no tienen otra opción), así como su rechazo a las relaciones de pareja entre personas del mismo sexo (a pesar de que la Constitución garantiza los mismos derechos a todas las personas sin discriminación).

Estas afirmaciones --que fueron una repetición de lo que el gobierno había publicado en los periódicos días antes de que se fuera la delegación gubernamental a China--, sólo reafirmaron que el gobierno no apoya ni cree en el derecho de las mujeres de decidir sobre nuestros cuerpos.

En todo caso, a partir de la Conferencia de Beijing, el gobierno está comprometido a priorizar las acciones acordadas y asignarles suficientes recursos financieros, materiales y humanos para su implementación. Ahora bien, como ya sabemos, estos acuerdos no se van a cumplir por arte de magia. De nosotras también depende que se vayan haciendo realidad.

Esperamos que este resumen sirva como referencia para que entre todas, le demos seguimiento a cada uno de los compromisos adquiridos por el gobierno, y podamos chequear los avances (o falta de progreso) en cada uno de nuestros municipios y también a nivel nacional.

Foto: Si Mujer



Una vendedora ofrece tortillas de arroz en una calle del centro de Beijing.



Principales acciones de la plataforma:

1

La pobreza y las mujeres:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

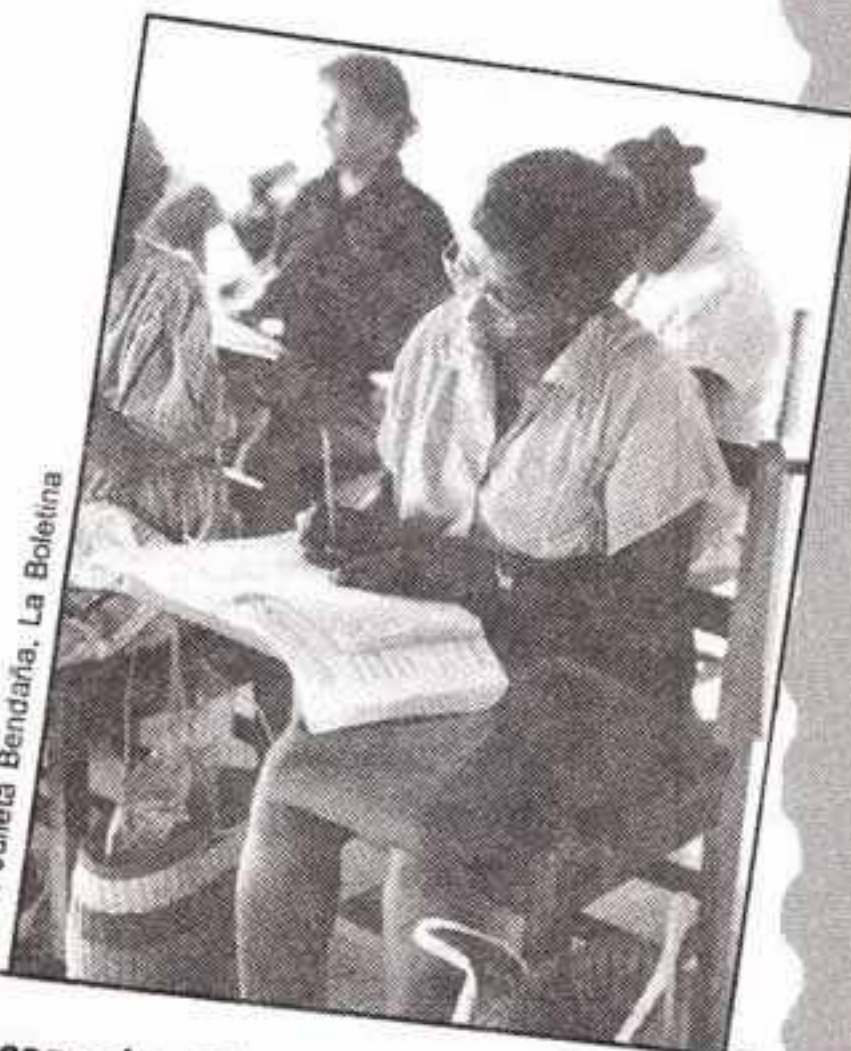
- Revisar e implementar políticas y estrategias de desarrollo que atiendan las necesidades de las mujeres que actualmente viven en pobreza, y potenciar los esfuerzos que ya se están haciendo.
- Revisar las leyes y las prácticas administrativas para asegurar iguales derechos para las mujeres, así como el acceso a recursos económicos.
- Ampliar el acceso para las mujeres al crédito y a mecanismos de ahorro.
- Elaborar metodologías y realizar investigaciones con enfoque de género para abordar la feminización de la pobreza.

Foto: Julieta Bendaña, La Boletina





Foto: Julieta Bendaña, La Boletina



2

Educación y capacitación para las mujeres:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Asegurar igual acceso de niñas y niños a la educación. Para el año 2000, por lo menos el 80% de las niñas y niños en edad escolar deben haber cumplido la primaria, y las niñas deben haber alcanzado el mismo nivel de escolaridad que los niños.
- Eliminar el analfabetismo de las mujeres. En el año 2000, el nivel de analfabetismo debe ser la mitad del nivel de 1990.
- Mejorar el acceso de las mujeres a la capacitación técnica, incluyendo en ciencia y tecnología, y en la educación de adultas.
- Implementar una educación no discriminatoria en todos los niveles.
- Promover la educación y la capacitación continua para las niñas y las mujeres.

3

La salud de las mujeres

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Aumentar el acceso de las mujeres a información y servicios de salud apropiados, a bajo costo y con alta calidad durante todo su ciclo de vida.
- Para el año 2000, reducir la mortalidad materna a la mitad del nivel de 1990.
- Promover que los hombres, al igual que las mujeres, se responsabilicen por su sexualidad y las posibles consecuencias reproductivas.
- Implementar acciones para prevenir las enfermedades de transmisión sexual, incluyendo el VIH y el SIDA, así como otros asuntos de la salud sexual y reproductiva.
- Aumentar los recursos disponibles para dar seguimiento a la situación de la salud de las mujeres.

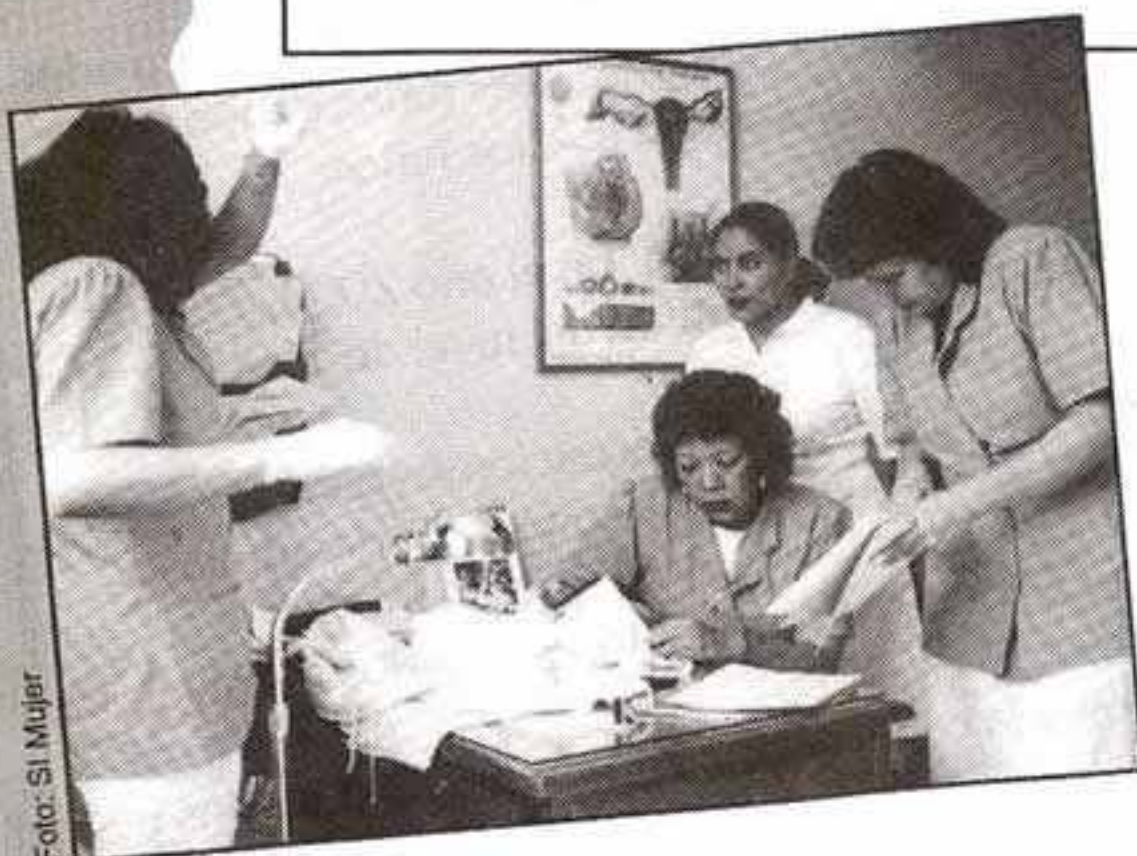
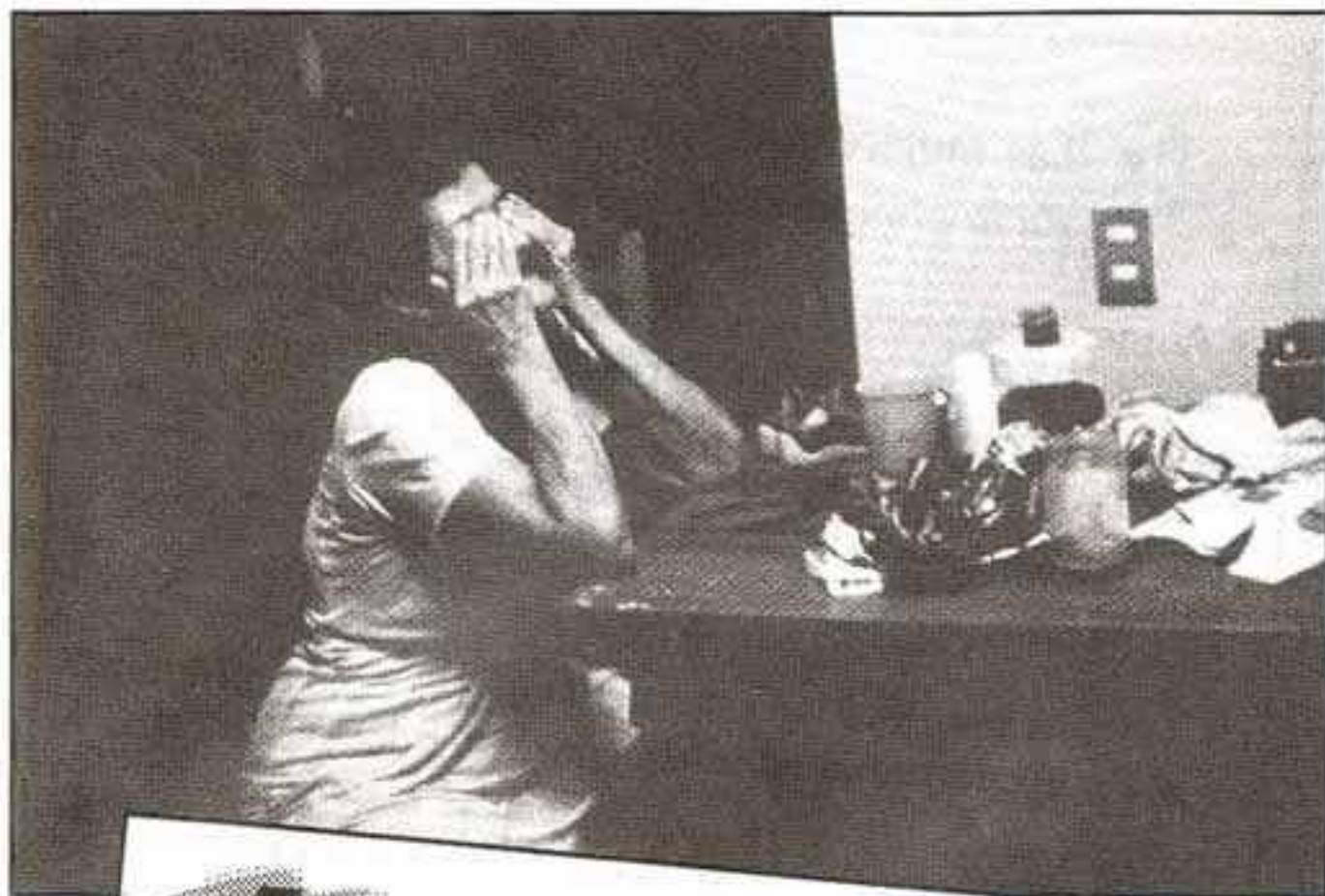


Foto: SI Mujer





4

Violencia hacia las mujeres:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Adoptar e implementar leyes para eliminar la violencia contra las mujeres.
- Ratificar e implementar todas las convenciones internacionales relacionadas a la violencia contra las mujeres.
- Adoptar nuevas leyes —o asegurar el cumplimiento de las leyes existentes—, para sancionar a miembros de la policía u otra fuerza de seguridad por actos de violencia contra las mujeres.
- Desarrollar programas y procedimientos para eliminar el acoso sexual y otras formas de violencia hacia las mujeres en los centros de trabajo, las escuelas, universidades y en cualquier lugar.
- Impulsar la creación de refugios, albergues, servicios de asistencia jurídica y otros servicios para mujeres y niñas en riesgo; y proveer servicios de consejería y rehabilitación para los agresores.



5

Las mujeres y el conflicto armado:

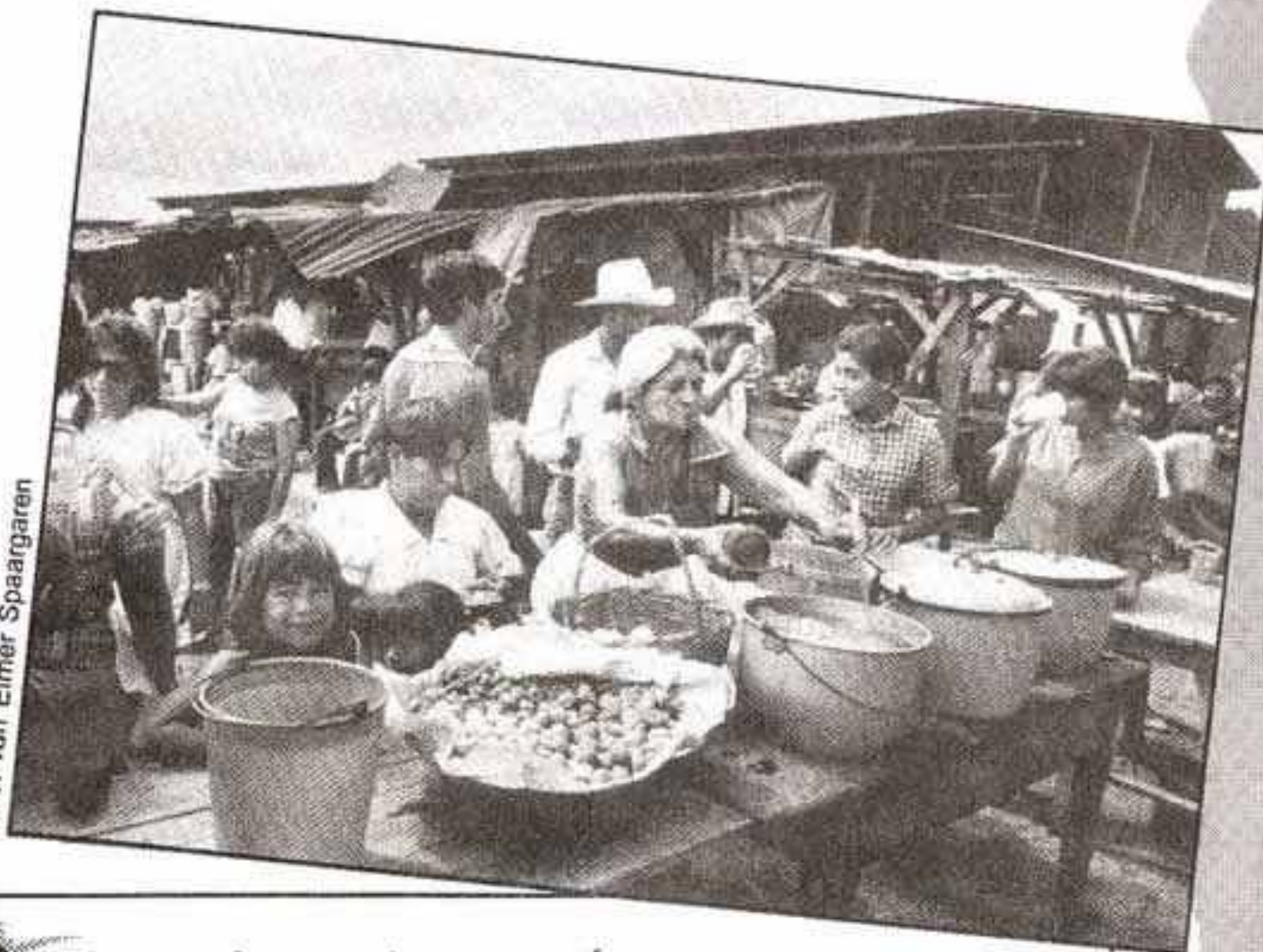
En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Aumentar la participación de las mujeres en la toma de decisiones para la resolución de conflictos armados y la construcción de la paz.
- Reducir los gastos militares y controlar la disponibilidad de armas.
- Trabajar para que la Convención y Protocolo anti-minas sea ratificada internacionalmente antes del año 2000.
- Reconocer el rol y contribución de las mujeres en los movimientos sociales para la paz en todo el mundo.
- Dar protección, asistencia y apoyo a mujeres que viven en situaciones de conflictos armados, o que son refugiadas o desplazadas.



Foto: Jannie van den Bergen /Berlien van Manen

Foto: van Elmer Spaargaren



6

Las mujeres y la economía:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Promover los derechos económicos de las mujeres, así como mayor acceso al empleo, buenas condiciones laborales y control sobre recursos económicos, para que tengamos más independencia económica.
- Facilitar nuestro acceso a recursos, trabajo remunerado, al comercio y a los mercados para vender nuestros productos y servicios.
- Eliminar toda forma de discriminación laboral y ocupacional, incluyendo la segregación o exclusión de ciertos tipos de trabajo por razones de sexo.
- Promover la armonización de las responsabilidades en el trabajo y en el hogar de manera igualitaria para hombres y mujeres.



7

Las mujeres, el poder y la toma de decisiones:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Asegurar que las mujeres tengamos igual acceso y plena participación en las estructuras donde se toman las decisiones y en todas las instancias gubernamentales y administrativas.
- Tomar medidas para promover que hayan más mujeres en cargos de dirección, y para que participen en la toma de decisiones.
- Elevar las capacidades técnicas, profesionales y políticas de las mujeres para poder participar en posiciones de liderazgo y toma de decisiones.



8

Mecanismos institucionales para el avance de las mujeres:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Crear o fortalecer las instituciones e instancias gubernamentales que tienen que ver con las mujeres, para asegurar que el avance de las mujeres esté incorporado en los más altos niveles del gobierno.
- Integrar una perspectiva de género en toda legislación, política pública, programa y proyecto. Asegurar que antes de tomar decisiones sobre cualquier política pública, se haga un análisis de su impacto específico sobre mujeres y hombres.
- Asegurar que en todas las estadísticas oficiales, existan datos por sexo, para poder planificar y evaluar programas gubernamentales que favorecen a las mujeres.

9

Los derechos humanos de las mujeres:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Promover y proteger los derechos humanos de las mujeres, implementando todas las convenciones de derechos humanos existentes, especialmente la Convención para la Eliminación de Todas Formas de Discriminación.
- Asegurar que la legislación nacional esté acorde a los acuerdos internacionales.
- Asegurar la igualdad y la no discriminación, no sólo en las leyes, sino en la práctica también.
- Promover la sensibilización y formación jurídica de las mujeres para conocer sus derechos legales.



10 Las mujeres y los medios de comunicación:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Aumentar la participación y acceso de las mujeres a los medios de comunicación, al uso de las nuevas tecnologías de comunicación.
- Promover una proyección e imagen de las mujeres balanceada, sin estereotipos y prejuicios, y elaborar normas profesionales para los medios de comunicación y las agencias de publicidad que promuevan este tipo de proyección.
- Apoyar y reconocer las redes y medios de comunicación de las mujeres como formas legítimas para divulgar información e intercambiar experiencias.
- Promover el desarrollo de formas tradicionales y alternativas de comunicación – tales como los cuentos, el teatro, la poesía y el canto – como formas efectivas de divulgar información y promover el desarrollo social.

11

Las mujeres y el medio ambiente:

En la plataforma el gobierno se compromete a:

- Involucrar a las mujeres en la toma de decisiones sobre el medio ambiente en todos los niveles, desde la planificación y el diseño, hasta la implementación y la dirección de los proyectos.
- Reducir los riesgos de daños a las mujeres por contaminación del medio ambiente en el hogar, en el trabajo y en la comunidad.
- Integrar un enfoque de género en las políticas y programas para el desarrollo sostenible.
- Establecer o fortalecer mecanismos a nivel nacional e internacional para analizar el impacto de las políticas ambientales y del desarrollo en las mujeres.



Foto: Elena Flores

12

La niña:

*En la plataforma
el gobierno
se compromete a:*

- Eliminar toda forma de discriminación contra las niñas, e implementar leyes que garanticen su igual derecho al patrimonio familiar.
- Eliminar actitudes y prácticas culturales que son negativas para las niñas.
- Eliminar la discriminación contra las niñas en la educación, en la promoción de sus destrezas y capacidades, y en su formación profesional y técnica.
- Eliminar la discriminación contra las niñas en la salud y nutrición.
- Eliminar la explotación económica de la niñez y proteger a las niñas que trabajan.
- Erradicar la violencia contra las niñas.
- Promover y defender los derechos de las niñas y visibilizar sus necesidades y potenciales.



Foto: Julieta Bendaña, La Boletina

Información tomada del resumen de la Plataforma de Acción publicada por las Naciones Unidas, del documento *Trayendo Beijing a casa*, producido por el Centro de Tribuna Internacional de las Mujeres.



LOS LIBROS NO MUERDEN... EL FEMINISMO TAMPOCO!

Nota: Todos los libros, documentos, revistas y materiales mencionados aquí pueden ser consultados en el Centro de Documentación de Puntos de Encuentro: de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado, Managua. Tel: 266-5597 • 266-6233 • 268-1227.

Si querés conseguir tu propio ejemplar de cualquiera de los materiales, contactá a la organización o grupo mencionado al final de cada reseña.



Agenda Mujeres '96

Fondo Editorial de la Mujer Maripael

¡Por fin! Salió la esperada agenda de las mujeres para el 96. Este año, Maripael dedicó la agenda a "mujeres creadoras, constructoras de pensamiento" y a recuperar a nuestras ancestras. Los dibujos, poemas y frases recuerdan a las brujas, las sabias, las primeras médicas (con maestrías en medicina natural), las sukias miskitas, las bordadoras, las tejedoras, las escritoras, las pintoras, las ceramistas. Como siempre, también contiene un directorio de grupos y organiza-

ciones de mujeres en el país, así como lugar para tu propio directorio personal.

De venta en Puntos de Encuentro.

Guía metodológica de la cartilla de alfabetización para mujeres

Colección "Es con vos mujer"
Colectivo de Mujeres de Matagalpa

Esta guía está diseñada para acompañar la cartilla de alfabetización. Con nuestras propias palabras. Es un documento de consulta para apoyar a mujeres que quieren impulsar un curso de alfabetización con otras mujeres. Ayuda a contestar las preguntas: ¿por dónde empiezo? ¿cuál es el método? ¿cómo lo voy a hacer? ¿qué material necesito?

Las 4 secciones abordan aspectos generales del proceso de alfabetización; los aspectos "técnicos" y pasos a seguir para iniciar y afianzar la lectura y escritura; referencias y

explicaciones para ayudar a comprender mejor las ideas y los temas abordados, partiendo de las experiencias vividas de las mujeres. También presenta técnicas útiles para desarrollar algunos de los contenidos y para garantizar una buena dinámica en el grupo.

La elaboración de la guía tomó varios años, pues se han venido incorporando los aportes de las mujeres que la han utilizado o que han trabajado con la cartilla.

De venta en Puntos de Encuentro, y también en el Colectivo de Mujeres de Matagalpa: del Banco Mercantil, 2½c. al este. Apartado 284, Matagalpa. Telefax: 061-2 2458.





Cómo preparar cursos de capacitación: mecanismos básicos

Luis Felipe Ulloa
Colección Herramientas Metodológicas/
Intecfor

El autor destaca la importancia de la capacitación para poder lograr el desarrollo de mujeres y hombres. Este libro es como una guía, como una ayuda para quienes desean seguir paso a paso cada actividad que es necesaria para realizar una capacitación ordenada y que se pueda evaluar, para saber si se alcanzaron los objetivos.

Es un libro práctico que puede ser muy útil para personas que quieren tener ideas más precisas sobre cómo planificar sus actividades de capacitación.

Instituto Nacional Técnico Forestal
(Intecfor), Tel. 713 2235. Fax: 7132706.
Aptdo. N° 74, Esteli. Km. 135 de la
carretera Panamericana en Santa Cruz,
Esteli.

Sobre teología y espiritualidad

Xilotl: Revista nicaragüense de teología N° 15: La mujer

Centro Intereclesiástico de
Estudios Teológicos y Sociales (CIEETS)

Esta revista tiene 8 años de contribuir a la formación, reflexión y capacitación teológica de las iglesias evangélicas de Nicaragua, promoviendo una teología, desde y para la gente pobre del país. El N° 15 está dedicado a la mujer, y contiene unos 10 artículos que abordan diferentes temas, tales como: Identidad femenina y experiencia cristiana; Dios: ¿masculino, femenino o ninguno?; Espiritualidad de la mujer en perspectiva de liberación; Liderazgo pastoral de las mujeres.

CIEETS: oficina de publicaciones,
apartado RP-082, Managua. Tel.: 277
0007. Telefax: 267 1010. Suscripción
anual: US\$15.



Teología desde las mujeres: Mujeres, Biblia y cuerpo

Blanca Cortés, Corinne Lanoir
Facultad Evangélica de Estudios
Teológicos del CIEETS

**Mi cuerpo es fuente de vida
y amor**

**Mi cuerpo y sus nuevos
significados**

Estos dos cuadernos de estudio promueven reflexiones para recuperar lo valioso de los cuerpos de las mujeres, que desde la antigüedad han sido objeto de una corriente de pensamiento que decía que el cuerpo era malo, que lo único bueno era el espíritu, lo que se aproxima a Dios. Pero Dios creó a las personas integrales, con cuerpo y espíritu, a su imagen y semejanza.

Las lecturas comienzan con una celebración de la belleza de las criaturas de Dios, y luego tocan diferentes aspectos, como son la autoestima, la sexualidad, la menstruación, anatomía, y el aprecio por el cuerpo como un templo.

CIEETS: Apartado RP-082, Managua.
Tel: 277 0007

Para trabajar con jóvenes



Conociéndonos N° 8: Anticonceptivos

Esta edición, dirigida especialmente a adolescentes y jóvenes, presenta reflexiones acerca de la anticoncepción, así como la explicación de los diferentes métodos que existen, sus cualidades e inconveniencias para jóvenes de ambos sexos. Además de las explicaciones, va una historieta que muestra las consecuencias de no tener información adecuada.

N° 9: Autoestima

Busca apoyar a madres, personal docente y a las demás personas que en su vida cotidiana o en su trabajo contribuyen al desarrollo de niñas, niños y adolescentes. Aporta explicaciones básicas sobre qué es la autoestima y da consejos prácticos para ayudar a fortalecer la autoestima de muchachas y muchachos,



señalando algunas de las diferencias entre cómo se vive y se expresa según el sexo. Comienza con la autoestima desde el nacimiento del bebé y sigue las diferentes etapas de la niñez, hasta llegar a la adolescencia y juventud.

Conociéndonos; más información con María Ester Quintana. Tel.: 249 6786.



Una huella imborrable

Coordinado por Mireille Linares de Barrera
Proyecto Salud Reproductiva del Hospital
Bertha Calderón / UNFPA

Esta es una cartilla que contiene muchos ejercicios prácticos para

trabajar con adolescentes de ambos sexos. Tiene temas de interés para la vida de las y los jóvenes en esta etapa, combinados con ejercicios para reflexionar y compartir. Entre los temas que aborda están: los estudios como meta en la vida; la sexualidad y la doble moral con que se analiza lo que hacen las y los jóvenes; la autoestima, la identidad, el amor, el cuerpo del hombre y de la mujer, las capacidades reproductivas de las muchachas y los muchachos, métodos de planificación familiar, cómo se da la comunicación, la familia, entre otros temas más.

Proyecto de Salud Reproductiva para adolescentes: contactar a María Auxiliadora Moreno en el Hospital Bertha Calderón, Managua. Tel: 260-1303. Fax: 260-1647. Managua.



Editorial Cihauticoatl

Grupo Venancia

Bajo este nombre, el Grupo Venancia en Matagalpa, publica folletos educativos que se utilizan en talleres y encuentros de capacitación. Entre los títulos que han publicado están: el cuento



¡Beti Bandidita se zafa! sobre una chavala que logra una mejor comunicación en su familia, y los folletos de reflexión *Ser mujer joven ¡no es jugando!* y *Autoestima, el mejor regalo para usted y los demás.*

También publicaron la memoria *Enredadas y desenredadas: relaciones políticas entre mujeres (Red de Mujeres del Norte "Ana Lucila")*.

Grupo Venancia: Apartado P-229, Matagalpa. Tel: 061-23562.



Hortalizas para Nicaragua

Asociación de Mujeres Profesionales Ambientalistas (Amproa)

Es un manual que con dibujos sencillos y poco texto, enseña cómo hacer un huerto y cómo enseñar a otras personas para que hagan su propio huerto. Este manual está dirigido a personas que trabajan especialmente con niños y niñas, jóvenes y puede ser utilizado en las escuelas. Muestra desde las herramientas que hay que usar, cómo escoger y preparar la tierra para la siembra hasta las labores propias de distintos cultivos. Describe paso a paso el proceso de preparación y producción para que niños, niñas y jóvenes aprendan a trabajar en las huertas tanto en su casa como en la comunidad para mejorar la dieta familiar.

Amproa, Tel: 266-1957



"Estamos en la calle..."

Danilo Medrano, Josefina Pauw,
Anna Gorter
Asociación TESIS / UNFPA

Este estudio sobre el modo de vida y la sexualidad de niñas, niños y adolescentes (10-18 años) en situaciones de riesgo en Managua, tuvo como objetivo tener insumos para diseñar un plan efectivo de educación y prevención de enfermedades de transmisión sexual y sida con este sector de la población. Encontraron que la mayoría había tenido relaciones sexuales, iniciando a la edad promedio de 13 años. Aunque la mayoría tenía algún conocimiento sobre cómo se transmite —y cómo se pueden prevenir— las enfermedades de transmisión sexual, casi la mitad decía que nunca usa condón.



Las autoras señalan que las niñas y niños se sienten solos ya que no cuentan con protección familiar ni redes de apoyo social, y recomiendan enfocar las actividades educativas para levantar la autoestima y sentido de seguridad para encontrar sus propias soluciones.

TESIS: Edificio El Carmen, del Canal 4, 1/2c. al sur, Apartado Postal 1186, Managua. Tel: 266-3885.

Investigaciones

Investigaciones y estudios de la mujer: catálogo centroamericano

Programa Regional La Corriente

Este catálogo reúne información sobre unas 500 investigaciones realizadas entre 1990 y la primera parte de 1995, que tocan diferentes aspectos de la situación y condición de las mujeres en Nicaragua, Guatemala, El Salvador, Honduras y Costa Rica.

Organizado por país, los resúmenes de las investigaciones están presentadas por temas: agricultura y desarrollo rural, ciclos de vida, comunicación e información, cooperación al desarrollo, derecho y condición jurídica, cultura, desarrollo, datos estadísticos e indicadores socioeconómicos. También incluyen investigaciones sobre economía y trabajo, educación, medio ambiente, mujeres indígenas, mujeres rurales, organización social y movimiento de mujeres, políticas públicas, relaciones de pareja, religión, salud, teoría e ideología feminista, violencia contra la mujer. En el texto informan dónde se pueden encontrar estos documentos.

La Corriente: del Cine Cabrera, 2½c. al sur. Apartado Postal 1833, Managua. Telefax: 222 5355.



La investigación como medio para el empoderamiento de las mujeres

Sylvia I. Saakes
Instituto Mujer y Cambio

Este libro presenta una metodología de investigación que permite a las mujeres no sólo identificar sus propios problemas, analizar las condiciones a las que se enfrentan, encontrar soluciones y ponerlas en práctica, sino capacitarlas para iniciar nuevos procesos de investigación de acuerdo a los distintos problemas a los que se enfrentan. Romper la brecha entre teoría y práctica, entre "expertas" y no expertas, entre el "Norte" y el "Sur", entre las que "pueden" y las que "no pueden", entre una mujer aislada y la fuerza de la organización colectiva, en suma, empoderar a las mujeres es el principal objetivo de la metodología propuesta.

Mujer y Cambio: de Telcor de Monseñor Lezcano, 2c. al sur, contiguo a farmacia Moreira, reparto Las Palmas. Aptdo. 6064. Managua.

Nosotras, trabajadoras del sexo

Sussy Martinez
Colectivo de Mujeres de Matagalpa

Informe de una investigación realizada con 62 mujeres trabajadoras sexuales en Matagalpa. Encontraron que más de la mitad son menores de 25 años y con un nivel escolar bajo (20% son analfabetas). La mayoría de estas trabajadoras sexuales salieron embarazadas antes de los 18 años y han tenido un promedio de más de 4 embarazos cada una (y muchas reportan haber tenido que abortar en condiciones riesgosas). Expresan mayoritariamente que no le gusta el trabajo, pero es la única manera de resolver sus necesidades económicas y sostener a su familia. Piensan que es un trabajo temporal, y la mayoría lleva menos de un año vendiendo el sexo.

Muchas han sufrido violencia y abuso por parte de la policía, y está claro que se castiga a la mujer y no al "cliente". Tienen muchas inquietudes sobre cómo protegerse y cuidar su salud y mostraron interés en reunirse con otras mujeres y con el Colectivo para compartir y aprender.

Colectivo de Mujeres de Matagalpa:
Apartado 184, Matagalpa.
Telefax: 061-22458.





Transgresión y cambio: Imágenes desde el liderazgo femenino

Malena de Montis, Miriam Díaz,
Sofía Montenegro
Cenzontle

Este cuaderno de trabajo presenta los resultados de una investigación con 67 dirigentes campesinas en las comunidades rurales de San Juan del Río Coco y Dipilto, que tuvo como objetivo analizar las experiencias específicas del liderazgo de las mujeres a nivel local.

Se encontró que muchas intentan imitar los métodos y estilos masculinos para dirigir, que son los únicos modelos que tienen. Al mismo tiempo, muchas líderes comunitarias conciben su participación en el ámbito público como una extensión de su rol dentro de la casa como madres, cuidando y ayudando a los demás.

Hay momentos en que su participación choca con sus

responsabilidades domésticas y se ven obligadas a retirarse o "rebelarse" contra su rol tradicional. Y aunque su participación contribuye a levantar su autoestima y confianza en sí misma, también experimentan sentimientos de culpa y temores: de perder el marido, mala conciencia de cara a sus hijas e hijos, de ser burlada, de que la vean como vaga, entre otros aspectos.

En términos de funcionamiento de grupos, las mujeres han aprendido que "alianza" no es trabajo de equipo, sino intimidad, y que "liderazgo" se mide no por capacidad sino por popularidad. Por esa razón, las miembros de un grupo no quieren correr el riesgo de ser excluidas o rechazadas, así que reprimen las diferencias y ceden el poder personal a quien sea autoridad del grupo, aunque luego lo resientan y se estallan los conflictos, por razones afectivas.

Cenzontle: Reparto Belmonte N° 5,
Apartado Postal 5334, Managua.
Telefax: 265-1425.



Mujer y desarrollo



Sistemas financieros no convencionales: acceso a la participación de las mujeres

Comisión de Financiamiento Rural
Alternativo de SIMAS

Esta memoria reúne algunos de los temas presentados durante el segundo seminario nacional organizado por el Servicio de Información Mesoamericano sobre Agricultura Sostenible (SIMAS) en noviembre pasado. Las personas participantes hicieron un análisis crítico de distintos temas de interés para quienes trabajan el tema del desarrollo y crédito alternativo, y particularmente para quienes trabajan estos mismos asuntos con mujeres. Abordaron críticamente el tema de los modelos económicos actuales y la lógica que rige la política financiera en Nicaragua. También analizaron el impacto de las políticas económicas en la vida de las mujeres, qué tipos de créditos se

dan a las mujeres y qué problemas tienen éstas para potenciar el uso del dinero recibido. En este tema se publican algunas ideas sobre lo que ocurre con el crédito a mujeres en otros países. Al final se plantean algunas conclusiones y se proponen continuar analizando estos temas desde la visión de las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's).

SIMAS: De la CST, 1c. abajo, 75 vrs. al sur. Managua, Telefax: 222-5652. Tel. 268-2302.

Las mujeres en la guerra

Armas para luchar, brazos para proteger: las mujeres hablan de la guerra

Icaria / Antrazyt-Panos Institute

Los efectos de la guerra —muerte, mutilación, violación, desplazamiento, división de las familias y la devastación económica— son experiencias compartidas por toda persona que la ha sufrido, pero las experiencias de las mujeres afectadas por ellos son muy diferentes. Este libro recoge testimonios, descubre puntos de vista y experiencias de mujeres en 11 diferentes países donde han sido luchadoras, militantes, refugiadas, víctimas atrapadas entre dos bandos, organizadoras



de la paz, enfermeras y madres, parientes y pareja de desaparecidos o muertos.

Mujeres de Nicaragua, El Salvador, Tigré (Etiopía), Uganda, Somalilandia, Liberia, Sri Lanka, India, Vietnam, Líbano, Bosnia y Croacia hablan de los daños psicológicos y físicos de la guerra, y de la batallas por la sobrevivencia económica. Hablan de sus esfuerzos para reconstruir sus vidas y las de sus familias y comunidades: asumiendo papeles nuevos y más responsabilidad, y buscando maneras de romper el ciclo de violencia y venganza. Los testimonios de Nicaragua fueron recogidos por el Instituto de investigaciones Mujer y Cambio.

En el centro de documentación de Puntos de Encuentro. Para comprar, escribir a: Icaria Editorial, Ausiàs Marc 16, 3r 2a, 08010 Barcelona, España. Tel: (93) 301-17-23 / 26. Fax: (93) 317-82-42.





Confites en el Infierno: **Prevalencia y** **características de la** **violencia conyugal hacia** **las mujeres en Nicaragua**

Mary Ellsberg, et al
"Las Bujías" / UNAN-León /
Universidad de Umeå

Este informe presenta los resultados del primer estudio de población realizado en Nicaragua para determinar la prevalencia de maltrato físico a las mujeres de parte de su marido o compañero de vida.

Este importante documento nos da por primera vez con datos científicos, una visión de la proporción de mujeres que han sido o están siendo maltratadas físicamente en sus relaciones de pareja. También presenta las características y los efectos en la salud física y mental tanto de las

mujeres maltratadas como de sus hijas e hijos.

También resume datos e investigaciones nacionales e internacionales sobre el tema, incluyendo lo que se sabe sobre la violencia doméstica en el resto de países centroamericanos. Destaca la importancia del movimiento de mujeres y de la Red de Mujeres contra la Violencia en la visibilización del tema, y aporta elementos para el diseño de políticas públicas y para la implementación de servicios de atención e intervención en relación a la violencia conyugal.

Los principales hallazgos del estudio, así como un testimonio conmovedor que ilustra la situación del maltrato conyugal, están resumidos en la sección Rompiendo el Silencio.

Para obtener una copia, contacta a la Red de Mujeres contra la Violencia: de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado.
Tels.: 266-5597 / 268-1227 / 266-6233.



Tratamiento policial y **judicial a las víctimas** **de violencia sexual** **e intrafamiliar**

Vilma Núñez de Escorcia, Angela Bahr,
Raquel del Carmen Aguirre
Centro Nicaragüense de Derechos
Humanos

Este estudio, realizado en los departamentos de Managua y Chontales, analizó el procedimiento aplicado por la policía y los juzgados en los casos de los delitos sexuales y de maltrato físico en el seno familiar.

Entre los resultados, encontraron que, a pesar de las evidencias que en la mayoría de los casos las mujeres son víctimas unilaterales de violencia, la policía los trata como "riñas conyugales" y los clasifica como una falta policial, definida como "un hecho que no

constituye delito y que es de poca peligrosidad para las personas*. Por otro lado, si bien es cierto que hasta el momento, no hay una ley contra la violencia doméstica, la policía de Managua ni siquiera aplica las disposiciones del código penal relativas a las lesiones y falta penales (y en Juigalpa, casi no se denuncian estos delitos).

Encontraron que el tratamiento a los casos atendidos en la Comisaría de la Mujer y la Niñez es mejor, ya que cuenta con acceso a médicas forenses, psicólogas y otras profesionales que aportan a la recolección de pruebas para la comprobación del delito.

A nivel judicial, encontraron que la violencia intrafamiliar representa casi la mitad de los delitos de lesiones contra las personas, sin embargo, menos de 1 de cada 10 casos termina en una condena, mostrando la alta impunidad de estos delitos.

Además de la implementación de los instrumentos internacionales y la adopción de las reformas al código penal, las autoras recomiendan: derogar las leyes de policía que regulan faltas policiales y arreglos extrajudiciales, ya que éstas tienden a minimizar el hecho delictivo; crear procedimientos legales que garantizan medidas de protección, garantías procesales,

juicios justos y efectiva representación legal; capacitar a las y los miembros de los tribunales de jurado sobre violencia y género; extender las Comisarias de la Mujer a todo el país.

CENIDH: de la Texaco de Montoya,
1½c. al sur. Tels.: 222-2563 / 266-8940.
Fax: 266-8405.



Dia daukaia bara anira wala saura munan laka bara piuara

(Qué hacer y dónde ir en caso de violencia - en miskito)

Mairin nani sin ka saura munan laka
mapara ba
(Red de Mujeres contra la Violencia)

Acaba de salir esta edición en
miskito del folleto *Qué hacer y
dónde ir en caso de violencia*,

para distribuirse en la Región
Autónoma del Atlántico Norte.

El trabajo de traducción y validación fue coordinado por el Movimiento de Mujeres "Nidia White" en Puerto Cabezas. Cuando presentaron el folleto en miskito en un taller en la comunidad rural de Koom, Río Coco, una compañera dijo: "Todas las mujeres miskitas necesitamos conocer esto." Lo que más impacto fue *la rueda del poder y control*. Una compañera dijo, sorprendida: "¡Parece que estudiaron mi vida para escribir esto!" y otra dijo: "Tenemos que estudiar bien esto, por después vamos a ir rompiéndolo poco a poco... ¡ni cuenta se van a dar los hombres!"

Para más información: Mathilde Lindo,
Movimiento de Mujeres "Nidia White"
(dejar mensaje en Telcor de Puerto
Cabezas), o con la sede nacional de la
Red de Mujeres contra la Violencia,
Apartado Postal 5965, Managua.
Tel: 266-5597 / 266-6233 / 268-1227.
Fax: 266-6305.





Una decisión para el cambio: Violencia hacia las mujeres del Distrito N° 5 de Managua

Flor de Ma. Zúñiga, Nora Meneses
Colectivo Xochilt / Mujer y Cambio

Este libro ofrece una exhaustiva caracterización y análisis de cómo viven, piensan, sienten y actúan las mujeres del Distrito No. 5 de Managua, ante las situaciones de violencia que enfrentan dentro de la pareja, y los servicios de atención con que cuentan de parte

de los organismos gubernamentales y el Colectivo Xóchilt ante esta problemática.

Analiza las causas estructurales de la violencia hacia las mujeres y la incidencia que tiene la reflexión-acción colectiva y los grupos de apoyo mutuo para fortalecer a las mujeres en tomar su decisión para el cambio.

Mujer y Cambio: de Telcor de Monseñor Lezcano, 2c. al sur, contiguo a farmacia Moreira, reparto Las Palmas. Aptdo. 6064. Managua.

Xochilt: Reparto Schick, Segunda Etapa, de la pulpería El Chaparral, 3c. al lago, 1 1/2 c. abajo. Managua.

La Red de Centros de Documentación de las Mujeres en Nicaragua

te invita a ser parte de la Red y participar en los diferentes talleres que realizaremos este año.

La Red está abierta a grupos y centros que se especializan en temas de mujeres.

Nuestro propósito es:

- Capacitar a las mujeres que se encargan de los documentos y materiales de sus grupos y organizaciones en todos los aspectos de la documentación.
- Diseñar un sistema común para el ordenamiento, clasificación y descripción de los materiales en los diferentes centros de documentación, para luego levantar un catálogo de todo los materiales existentes en los diferentes centros, para saber dónde ubicarlos.

Para "arrancar" las actividades de 1996, te invitamos a una reunión, donde informaremos más sobre la historia y objetivos de la Red, presentar y discutir nuestra propuesta de plan de actividades para este año.

Día : martes, 9 de abril
Hora : 9:00 - 11:00 am
Local : Auditorio de Puntos de Encuentro

Por favor llámáenos si querés participar o querés más información sobre la Red.

Conny Ojeda
Puntos de Encuentro
Tel. 266-5597 / 266-6233

Luana Quatrini
Colectivo de Mujeres de Matagalpa
Tel. 061-22458

Venga usted
acompañe a la mujer
a buscar un camino para florecer
y con confianza, en esa andanza
un mundo grato,
en poco rato puede nacer...

Extracto de la canción *Soy Mujer* de Eliana Portes
(Tomado de *Agenda Mujer 96, Colombia*)



Foto: Yolanda Goikoetxea/Isabel Maurraniz

Rompiendo el silencio...

No quiero confites en el Infierno



Detalle / Pintura de María Gallo

Cuando Ana Cristina se casó a los 15 años, jamás pensó que su sueño dorado se convertiría en una pesadilla. Poco después del matrimonio, su "príncipe encantador" comenzó a golpearla y a maltratarla de diferentes maneras.

Ella tenía muy pocos recursos con qué defenderse en aquellos momentos. Apenas pasada su propia niñez, se encontró con dos hijas pequeñas, ninguna educación, sin recursos económicos. No podía creer lo que le estaba sucediendo.

Después de cinco años de golpes y humillaciones, decidió que ya no aguantaba más y se separó.

Ella cuenta su historia, con la esperanza que ayudará a otras mujeres que se encuentran en algunas de estas mismas situaciones..

Su testimonio es parte de un estudio realizado con casi 500 mujeres entre 15 y 40 años de edad en la zona urbana y rural del municipio de León, para entender mejor la violencia conjugal. Aquí también te presentamos algunos de los principales resultados.

La historia de Ana Cristina

Tenía que andar durmiendo en otra casa para evitar que el hombre me golpeará cuando llegara. Entonces yo tenía que tirarme las tapias cuando él llegaba y hasta me tiraba balazos. Me capeé muchas veces de los balazos, no sé porqué estoy viva. Tenía que tirarme con mi hija, porque lo que él hacía cuando llegaba bolo, era llevarse a mis dos niñas para que yo lo siguiera...

Una vez que me hizo un 'infanzón', me tiré la tapia otra vez y dormí en un patio ajeno. Fuimos a denunciarlo a la policía pero como él era militar lo soltaron e inmediatamente lo fueron a dejar a mi casa y me botó las puertas a patadas. Entonces yo le tenía horror a ese hombre, y llegué a odiarlo.

Cuando yo no quería tener relaciones con él, me golpeaba, sencillamente me agarraba por la fuerza. Cuando llegaba ebrio me golpeaba y hacía lo que quería conmigo.

Foto: A. Turok Wallace



En Nicaragua una de cada dos mujeres ha sido maltratada físicamente alguna vez por su marido o compañero de vida. Una de cada cuatro mujeres está siendo maltratada actualmente.



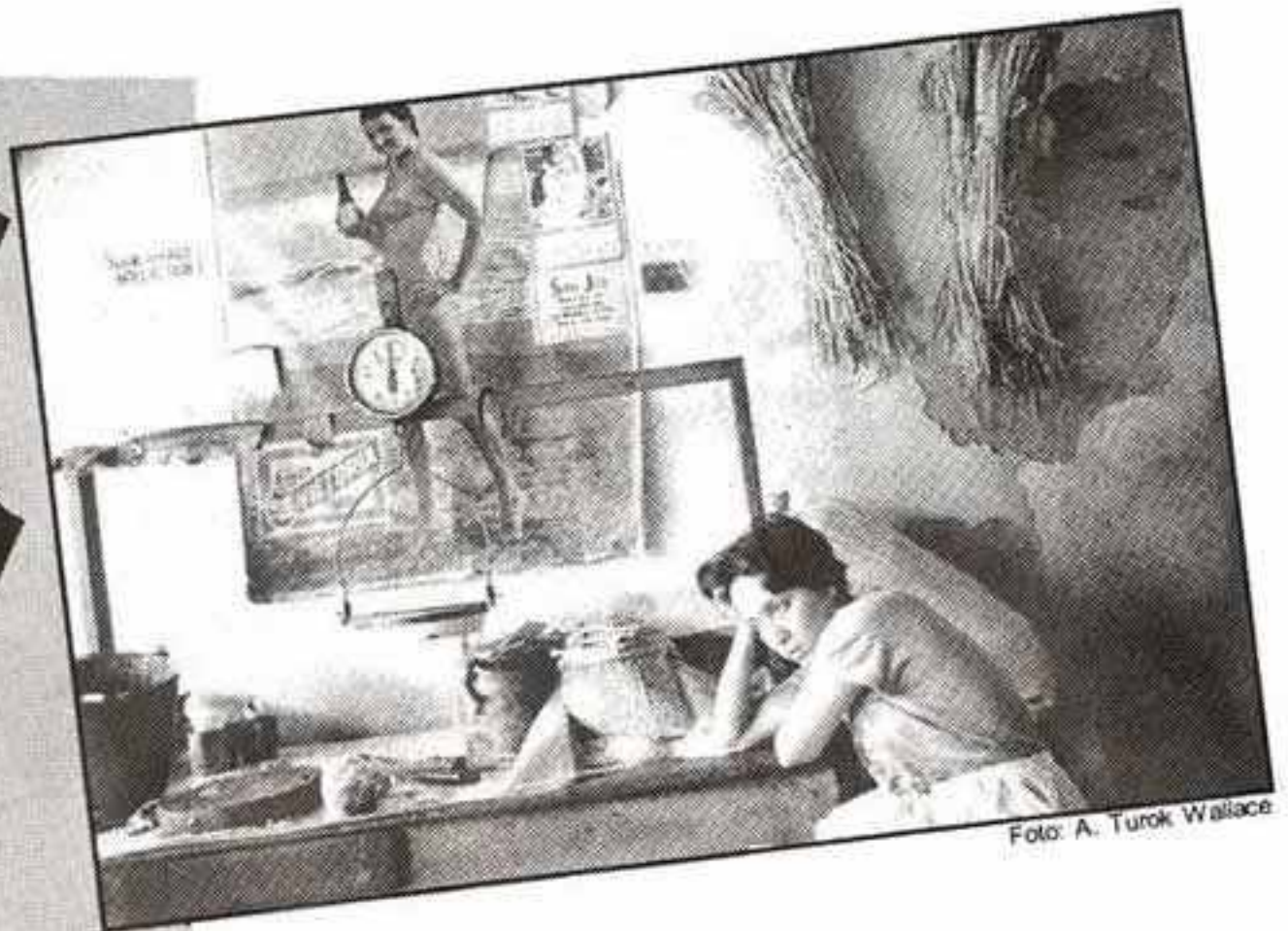


Foto: A. Turok Wallace

Mientras una pareja anda "jalando" casi no hay violencia, pero una vez que viven juntos, en 8 de cada 10 casos el maltrato inicia en los primeros cuatro años de la convivencia. O sea, una mujer no puede saber de entrada si un hombre es maltratador, hasta convivir con él.

Las mujeres jóvenes tienen la misma probabilidad de haber sido maltratadas alguna vez que las mujeres mayores, aunque por su corta edad, parecería que han tenido menos tiempo para ser "expuestas" al maltrato. Esto es porque la violencia inicia temprano en las relaciones conyugales.

Me agarraba como salvaje, entonces yo no sentía bien eso y me peleaba con él, pero ¿qué iba a poder contra un hombre con más fuerza? Entonces tenía que aguantar y aceptar.

Poco a poco se fue perdiendo el amor, porque dicen que son los hechos que hacen que uno quiera o que aborrezca a la persona.

"No levantaba cabeza"

Me decía: "sos animal, sos bruta, no servís para nada..." Eso me tenía más idiota, no levantaba cabeza. Yo decía: "¿será que realmente lo soy?"

Me destruía golpeándome y me destruía psicológicamente. Además me decía que "se la pegaba" y yo ni salía a la calle; ni a la puerta

podía salir. Una vez me pegó un aventón desde la sala, por puros celos porque una persona estaba platicando adentro con mi mamá. Después de tantas groserías me sentía igual que las prostitutas...

Mi abuelita decía que ese hombre me celaba hasta con la sombra y con las gallinas, que me estaba haciendo como caballo cochero, porque en realidad yo no podía voltear a ver a nadie, ni tener amigas ni mujeres ni varones, ni saludar a nadie. Me sentía acorralada, estaba prisionera y no podía escapar. Una vez me escapó de matar. Yo estaba dormida, y cuando me desperté él me estaba ahorcando.

“¿Creés que sos la única...?”

Mi mamá me decía: “¿vos crees que sos la única a la que le pasa esto?”. También me decía que no lo dejara, y mi suegra la apoyaba diciéndome:



Foto: Jannie van den Bergen Berlien van Marhen

Tres de cada 10 mujeres maltratadas son golpeadas durante su embarazo. De éstas, la mitad de ellas han recibido golpes en el vientre mientras estaban embarazadas.

Desgraciadamente, sólo 2 de cada 10 mujeres maltratadas buscan ayuda. Las otras 8 no lo hacen, por miedo a su marido, por vergüenza, o simplemente porque piensan que de nada sirve.

Más de 6 de cada 10 mujeres maltratadas tienen 5 o más hijos/os. Ya que la violencia comienza temprano en la relación, se puede concluir que las hijas e hijos no son causa de la violencia, sino que la violencia influye en que las mujeres maltratadas tengan muchos hijos e hijas, ya que sus maridos o compañeros no les permiten decidir cuándo y cuántos hijos tener.



Las mujeres maltratadas son muchísimo más "controladas" por sus maridos o compañeros que mujeres que no son maltratadas físicamente: no pueden trabajar, visitar a amigas, visitar a su familia, usar anticonceptivos, estudiar o recibir visitas.

Foto: Perry Krutz



Las mujeres maltratadas dicen tener menos apoyo familiar y posibilidades económicas de prestar dinero o encontrar albergue que mujeres no maltratadas.

"vos tenés que mantener el matrimonio, acordáte que sos su esposa y tenés que aguantarle, que ese es el padre de tus hijas", y entonces yo volvía.

Después de los golpes, no sólo me enamoraba, también me compraba ropa, y yo decía, "sos un hipócrita; yo no quiero nada de vos".

Y mi abuelita me decía: "hija, ¿para qué querés confites en el infierno?".

Eran cinco años en ese mismo trajín y después de los pleitos siempre decía: "perdonáme, no lo vuelvo a hacer", pero siempre volvía a lo mismo.

"Mamita, parecés monstruo..."

Una vez me golpeó y me dejó como monstruo los ojos y entonces mi hija se me acercó y me dijo "mamita, parecés monstruo", y se puso a llorar. Y me dolió tanto no por los golpes, sino por el llanto de ella. Entonces me dije: "yo estoy perjudicando a mis hijas por querer mantener un matrimonio que ya no puede seguir con el rumbo". Ese mismo día mi hija se metió en el pleito, él la aventó contra la pared y se golpeó la cabeza. Yo dije: "ya no puedo seguir con esta situación".

"Cuando me decidí, se me salió del alma..."

Cuando yo decidí, fue definitivo. Se me salió de corazón, se me salió del alma. Un día cuando él llegó haciéndome bochinche, y yo tenía todas las armas escondidas para que no me volara balazos.

Agarré una silla, y le dije: "No te voy a dejar que me pegues: te voy a estampar esta silla y vas a tantear lo que es eso. Y quiero que de ahí donde entraste en esa puerta, vas a salir. Pero vas a salir por última vez y no vas a volver a entrar nunca más. Así que te alistás todas tus maletas".

Entonces, cuando mi mamá me miró dispuesta a pelear contra él y a correrlo, ella también agarró un machete y lo sacamos, porque si no, ese hombre nunca hubiera salido de mi vida.

Fue la primera vez que yo me le enfrenté, pero fue definitiva, porque no volvió. Y si llegaba yo lo corría, y dije "aunque me mate, pero quiero que se vaya, yo no quiero que vuelva".

"Sí, yo he vivido esto también..."

Después me sentía sola, y pienso que si hubiera tenido una ayuda, me hubiera apartado más antes, no hubiera aguantado cinco años. Pero no tenía nadie que me dijera qué podía hacer.

Pero llega un momento en que dije: si yo no me estimo, ¿quién me va a estimar? Sentí la necesidad de estudiar y me ayudó mucho. Pero lo que me ayudó más fue este trabajo con mujeres maltratadas. Me ha realizado como mujer. Pienso que he logrado apoyar a esas mujeres, porque lo había vivido yo. Y a mí no me gustaría que nadie, nadie, nadie viviera lo que yo he vivido en mi vida, nunca.



Foto: Yolanda Gofkoetxea e Isabel Maunarriz

Las hijas e hijos de mujeres maltratadas sufren hasta 5 veces más problemas emocionales, de aprendizaje, de comportamiento y de abuso físico que hijas e hijos de mujeres no maltratadas.

7 de cada 10 mujeres maltratadas reportan defenderse contra los ataques de su marido o compañero. En la mitad de estos casos, la mujer reporta que logró para o disminuir la violencia. Pero en 1 de cada 4 casos, reporta que le pegaba "más duro".

La mayoría de las relaciones violentas terminan en separación. Pero algunas mujeres aguantan el maltrato hasta 20 años.

Antes yo pensaba que sólo yo había vivido eso... pero cuando alguna mujer me cuenta esas cosas, vivía cada experiencia como si fuera mía y le decía: "Sí, yo viví eso, sé lo que es eso."

El problema es que siempre vamos buscando alguien que nos ame, que nos dé amor y cariño, pero parece que en este mundo, ya nadie conoce lo que es esa palabra amor.

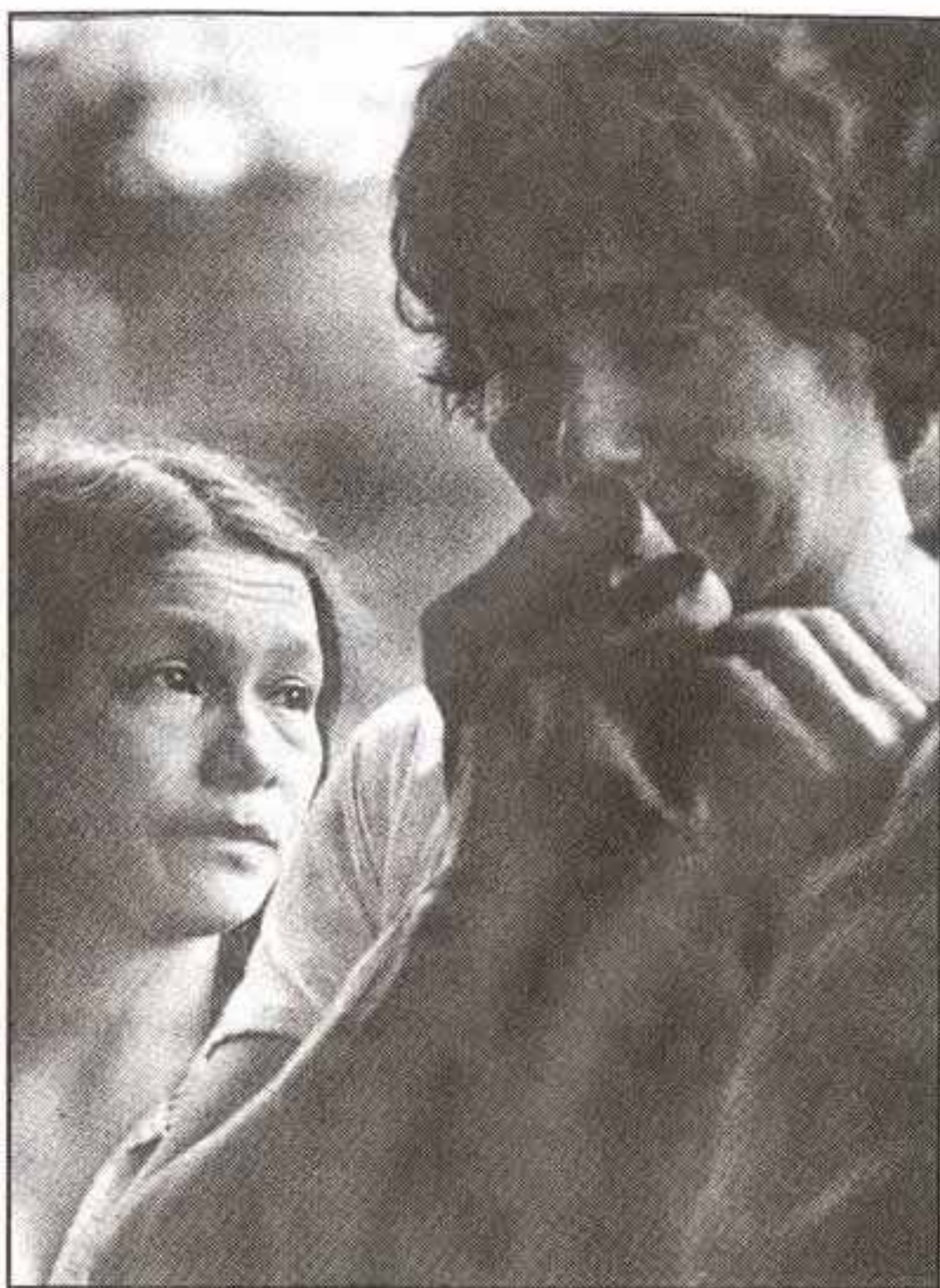
Uno se casa por amor, como dice el padre "hasta la muerte nos separe", pero lo que yo no sabía era que él me iba a matar, ¡no contaba con eso! Me dejó frustrada, porque quiero a alguien, pero por el mismo miedo que esa persona va a ser mala conmigo, no hago una relación estable.

A veces mi mamá me dice "Te debiste haber quedado con ese hijueputa, porque ese era tu hombre". Y eso me duele hasta lo más adentro. No me siento culpable de lo que hice, porque pienso de verdad que un hombre no tiene derecho de golpear una mujer, de ultrajarle, de humillarla.

Antes yo era una muchacha alegre, bonachona. La situación me hizo cambiar, nunca pensé vivir un matrimonio de esa manera. Uno piensa que se

Cuando se les preguntó a las mujeres maltratadas qué tipo de ayuda quisieran, más de la mitad contestó que deseaban que las aconsejaran sobre qué hacer, que les brindaran ayuda psicológica y que su familia les diera más apoyo.





casa para tener ese amor platónico que se sueña cuando cipota, como en los cuentos de hadas, pero cuando te sale todo así, te asustás y entonces decís de la vida, ¿qué es esto?



En 7 de cada 10 casos de mujeres maltratadas, la suegra —o sea, la madre del abusador— también fue maltratada. Esto podría significar que el hombre maltratador está repitiendo lo que él vio cuando niño.

Agradecemos a Mary Ellsberg para permitir adaptar algunos datos de la investigación *Confitas en el infierno* (ver sección "Los libros no muerden")



CARTAS DE NUESTRAS LECTORAS

*Escribinos a: Apartado
Postal RP-39, Managua*

Tuve la gran oportunidad de leer la edición N° 22 de *La Boletina*. Aunque no supe ni cómo llegó a mis manos, me pareció interesantísimo todo lo que ahí se plantea, con lógica y la seguridad que van creciendo cada día más los grupos de mujeres que trabajan contra la violencia.

Soy mujer, tengo 26 años, trabajo en Telcor de Muy Muy (Matagalpa), y al ver *La Boletina*, he pensado en formar un grupito de mujeres aquí, y quiero ver si nos pueden mandar *La Boletina*, aunque sea sólo una. Estoy segura que con eso, podemos concientizar a las mujeres que por una razón u otra deciden no denunciar los maltratos y violencias que reciben de

parte de sus maridos y demás personas.



Me siento orgullosa de ustedes, que con mucho esfuerzo logran sacar esta revista que nos ayuda a todas nosotras.

Personalmente nunca he sido violentada porque desde muy pequeña he puesto la bala donde pongo el ojo. Pero a veces vivo en carne propia, la violencia que viven otras mujeres,

sean amigas o vecinas. Cuando la veo, me indigna, y por esto digo que todas debemos estar unidas para arrancar de una vez por todas el virus del machismo —la violencia física, los acosos sexuales—, cortarlo desde lo más profundo para que todas las mujeres podamos poner nuestra frente en alto, con honor y dignidad, y así enterrar todo ese miedo que no nos deja vivir tranquilas.

Quisiera volver a leer otra edición de la revista porque hasta ahora veo *La Boletina*, y me impactó tanto que quisiera ayudar en algo.

Muchísimas gracias y felicidades,

Martha Mendoza
Muy Muy, Matagalpa

En nombre de nuestra organización y en el mío propio, les hago llegar nuestras sinceras felicitaciones en ocasión de su quinto aniversario. A lo largo de este tiempo tuvimos el privilegio de apoyar sus diferentes acciones, así

hemos podido conocer de cerca sus logros en ese difícil camino que les tocó recorrer, donde han demostrado que a pesar de cualquier obstáculo, es posible y no solamente justa la igualdad entre los géneros.

La Boletina N° 24 publicada recientemente es una excelente muestra de la calidad de su trabajo; con artículos como *La corrió de la casa... pero ella cobró lo suyo*, cada vez se confirma que las ideas de equidad se pueden llevar a la práctica aún en los campos más complejos.

La forma sencilla, contundente y amena en que *La Boletina* aborda todos sus temas, garantiza que las mujeres disfruten informándose, profundicen sus conocimientos y tomen decisiones para cambiar sus vidas. Al mismo tiempo los sólidos argumentos que se presentan en contra de la cultura machista, promueven cada vez más que mujeres y hombres reconozcan que existen nuevas y mejores formas para vivir.

Sus enseñanzas, hallazgos y principalmente su férrea convicción, son fuente de compromiso e inspiración de muchas organizaciones con las cuales trabajamos en Nicaragua, y un valioso aporte para el desarrollo del país, en especial para las mujeres más pobres.

Con mis deseos de éxito para el futuro,

Carmen Ayón, representante en
Nicaragua de Ayuda Obrera Suiza (AOS)



Reciban nuestros más sinceros saludos. Hemos querido hacer contacto con ustedes para dar a conocer nuestra Asociación, así como la historia de cómo nacimos, por qué surgimos y qué queremos hacer para apoyarnos y obtener cambios en nuestra vida diaria.

Agradecemos mucho a *La Boletina*, ya que fue a través de ella que hicimos las primeras gestiones para buscar financiamiento. Las compañeras del Movimiento de Mujeres Desempleadas "Nora Astorga" en Estelí nos regalaron tres *Boletinas* con las listas de organismos que apoyan a proyectos de mujeres, y comenzamos a escribir. Hemos tenido respuesta de algunos y ya vamos avanzando.

Pedimos que nos manden las *Boletinas* de 1995 para que las mujeres se documenten.

Saludos fraternos,

Directiva de la Asociación de Mujeres
Desempleadas "24 de agosto"
Ocotal, Nueva Segovia



La Boletina responde:
Nos alegra saber que La Boletina les ha sido útil para consolidar su organización. En la sección Lo que cocinamos, publicamos la historia de su Asociación, que nos envió.

Apreciamos mucho su publicación. Quisiéramos pedirles una cuota para la Iglesia Luterana de Nicaragua, la cual compartiremos con nuestro equipo que se dedica al trabajo contra la violencia hacia las mujeres, así como las pastorales de mujeres que se reúnen semanalmente en 15 comunidades con otras mujeres de la Iglesia.

Muchas gracias,

Amy Blumenshine
Iglesia Luterana de Nicaragua

Solicitamos ser incluidas en la lista de grupos que reciben *La Boletina*. Asimismo, nos comprometemos a generar información para incluir en futuras ediciones, a fin de enriquecer sus contenidos con aspectos ambientales de la perspectiva del desarrollo rural y de género.

Fraternalmente,

Ignacia Quiñónez
Asociación de Mujeres Profesionales Ambientalistas (AMPROA)



Solicitamos que nos aumente nuestra cuota de *Boletinas* que recibimos, dada la demanda que hay en los sectores y proyectos que el Movimiento Infantil "Luis Alfonso Velásquez Flores" (MILAVF) atiende. Los variados artículos nos sirven de instrumento de información y trabajo para con las niñas, niños y adolescentes.

Esperando su apoyo,

Ericka Martínez González, Equipo de Capacitación y Delegada del MILAVF en la Red de Mujeres contra la Violencia

Solicitamos nos suministren *Boletinas*, ya que nos facilitará nuestro trabajo con las pequeñas y pequeños productores con los que trabajamos, así como ayudar a estos grupos en el trabajo de sensibilización y transformación de las

relaciones a lo interno y externo de los grupos, desde una perspectiva de género.

Es muy importante para nosotros como facilitadores documentarnos para lograr el fortalecimiento institucional de Prodecoop, por eso consideramos muy importante recibir *La Boletina*.

Agradeciendo su colaboración, les saludamos,

Rosario Castellón G.
Directora Ejecutiva Promotora de Desarrollo Cooperativo de las Segovias, Estelí, Nicaragua (PRODECOOP, S.A.)

De la manera más atenta, me dirijo a ustedes para expresarles mi reconocimiento al trabajo que se realiza en *La Boletina*, y pedir que nos incluyan en su lista de distribución. Trabajo con madres de familia y también con un grupo de jóvenes en cursos de capacitación técnica.

Trabajamos en el Km. 40 de la Carretera vieja a León y coordinamos con la Fundación Sendero de la

Fraternidad que vela por la atención al núcleo familiar en el aspecto educativo.

Agradeciendo su atención,

Nora Medel Sánchez
Carretera Vieja a León

Quemos manifestarles que la revista que ustedes publican es un medio educativo de gran contenido. Nosotras la recibíamos a través de la Fundación Xochiquetzal, sin embargo, dado que la demanda ha incrementado por parte de nuestras trabajadoras, les solicitamos poder recibir una cuota propia de revistas para atender a los 314 trabajadores y trabajadoras del INRA a nivel nacional.

Fraternalmente,

Ana Cecilia Flores
Secretaría de Organización y Finanzas
Sindicato Luis Beltrán F. Instituto
Nicaragüense de Reforma
Agraria.(INRA)

Para encontrarnos en el Web,
buscáenos al <[http://
www.ibw.com.ni/~dlabs/
revistas/Boletina.html](http://www.ibw.com.ni/~dlabs/revistas/Boletina.html)>



La Boletina "en línea"

Desde que La Boletina está en el World Wide Web, hemos recibido varias "cartas electrónicas" de diferentes partes del mundo. Aquí van dos:

Hola! Qué sorpresa más increíble toparme con esta publicación en el Internet! Soy estudiante nicaragüense en la Universidad de West Florida (EE.UU.), tengo 19 años, de los cuales 6 los he vivido en EE.UU. Soy muy orgullosa de ser nicaragüense, aún con los pocos conocimientos que tengo de mi propio país.

También me denomino feminista, pues me opongo a la explotación de la mujer en cualquier nivel. Cuando comencé a usar Internet, me sentí desilusionada cuando no encontré ninguna información sobre Nicaragua. Entonces fue una sorpresa más que grata, encontrarme con información no sólo de mi país, sino del movimiento

pro-mujer del que había escuchado pero nunca había visto con mis propios ojos. ¡Adelante y buena suerte!

Alba F. Aragón
e-mail: aaaron@neptune.icd.uwf.edu

Quería decirles que me dio mucho gusto poder leer *La Boletina* en el Internet desde Toulouse, Francia. Me siento réquete-contenta de poder estar en contacto por vía electrónica. También quería decirles que el trabajo que hacen es muy interesante, no sólo para mí (que ya lo conocía en Nicaragua), sino para varias amigas y amigos a quienes les hice leer la revista. ¡Sigán adelante! Saludos afectuosos,

Flor Tercero Fine
Toulouse, Francia

Acabo de leer el cuento del hombre que por fin descubre lo duro que es el trabajo doméstico para su mujer y me encantó (*Diario de un hombre ama de casa*, en La Boletina N° 24)... Ojalá que más hombres tuvieran que hacer eso. A mí me criaron con la idea de que manejar los asuntos de la casa es un trabajo de dos, no de una, y siempre yo tenía que ayudar con todos los quehaceres, a pesar de que era el hijo mayor. Gracias por la perspectiva, y ojalá lo lean muchos.

Adán Troy Stevens

¡Felicitaciones!

Felicitamos a Andrea Pérez recién elegida para dirigir la Secretaría de la Mujer en la Central Sandinista de Trabajadores (CST). Andrea trabaja en la Federación departamental de Chinandega y es una de las dirigentas del Movimiento de Mujeres Desempleadas "María Elena Cuadra".



**...anuncia sus cursos metodológicos
en la educación popular
y perspectiva de género**

23-26 de abril
**Extensión, desarrollo y
educación popular**

22-24 de mayo
**Métodos didácticos para
educación preescolar**

11-14 de junio
**Autogestión comunitaria
y educación popular**

25-28 de junio
Género y poder

23-26 de julio
**Cultura y procesos de
transformación social**

14-16 de agosto
**Metodología de trabajo
con la infancia**

20-23 de agosto
**Concepción
metodológica
y técnicas de
educación popular**

3-6 de septiembre
**Metodología
de trabajo
entre mujeres**

4 de octubre
**Encuentro de
intercambio
entre mujeres
y hombres**

5-8 de noviembre
**Curso intensivo
de sistematización**

Para más información e inscripciones, contacta a Cantera:
Apartado Postal A-52, Managua. Tel: 277-5329. Telefax: 278-0103.

Geometría de la mujer

Soy mujer

Redonda como el Universo

Pirámide que desconoce sus secretos

Triangular en algunas partes

con hipotenusas perfectas

y calculables

por cualquiera de mis lados

Soy mujer

Cuadrada y terca cuando de vos se trata

Pentagonal cuando planeo

la más secreta de mis armas

Soy mujer-Lineal

la distancia más corta

entre tu todo y tu nada

Soy Mujer - Punto

tal vez de tus referencias.

Marianela Corriols

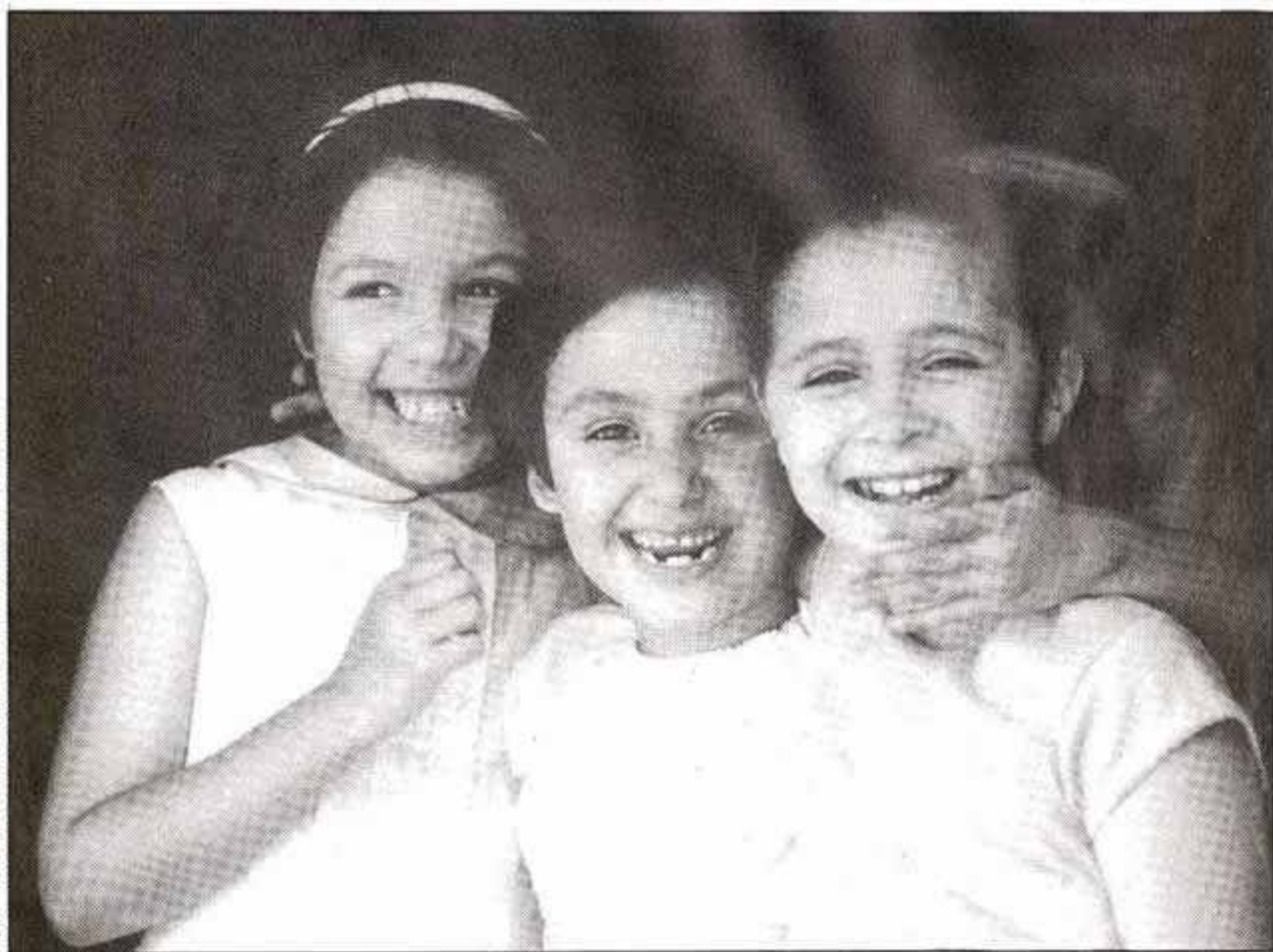
Poeta nicaragüense

Déjame ser como soy,
no me quieras contener.
Soy como el viento que pasa
sin poderse detener.
Déjame ser como soy
no me quieras corregir.
Soy como el agua que salta y
no cesa de fluir.

Dora Castellanos

(Tomado de Agenda Mujer 96 de Colombia)

Foto: Yolanda Goikoetxea/ Isabel Maunarriz Guezala



la Boletina

**Un aporte de Puntos de Encuentro
a la comunicación entre mujeres**

La Boletina es una publicación
de **Puntos de Encuentro**
De la Rotonda de Plaza
España, 4c. abajo, 1c. al lago.
Apartado Postal RP-39
Managua, Nicaragua
Tel: (505-2) 266-5597 / 266-6233
Fax: 266-6305
Nuevo Correo electrónico:
puntos@ibw.com.ni

**Este número cubre noticias de
enero, febrero y marzo del 96.**

La Boletina sale 6 veces al año.
Te invitamos a enviar tus
sugerencias, críticas, opiniones,
noticias, cartas, fotos, dibujos,
etc. para ser incluidos en las
próximas ediciones.

Tiraje de este número:
18 mil ejemplares

**Redacción y edición de este
número:** Tania Montenegro, Amy
Bank, Julieta Bendaña, Vilma
Castillo, Ana Criquillon, Ana
Quiroz y las personas que firman
sus artículos.

**Gracias a todas las mujeres que
nos enviaron cartas o que nos
proporcionaron información y fotos
para los artículos.**

Diseño: Colette Fine

Foto / portada: Julieta Bendaña

Fotos interiores:
Cortesía de BARRICADA

Impreso por: Artes Gráficas
Imprimatur, Managua, Nicaragua

Banco de datos:
Juritzia Cruz

Distribución: Gracias a una red
de amigas, *La Boletina* se
distribuye gratis a todos los
grupos de mujeres en Nicaragua
que la soliciten. Si tu grupo
quiere recibir *La Boletina*,
escribinos una carta explicando
por qué la quieren recibir,
cuántos ejemplares necesitan,
y a quiénes se las distribuirán.
Tomen en cuenta que no
podemos entregar un ejemplar
por persona, porque la demanda
actual supera nuestras posibili-
dades. Por eso les pedimos que
compartan *La Boletina* entre las
mujeres de tu grupo.
Si querés recibir *La Boletina* a
nivel individual, por favor tomá
una suscripción.

ISSN 1024-2759

¡Ya estamos en el World Wide Web! Buscáenos en : <<http://www.ibw.com.ni/~dlabs/>>

Suscribite a la Boletina

Nombre:.....

Organización:.....

Dirección Postal:.....

Ciudad /Código Postal /País:.....

¿Desde cual numero deseas empezar tu suscripción?.....

Tarifas de suscripción (6 numeros):

Nacional: Individual CS 75. ☐

Institucional CS100. ☐

Centroamérica: US\$ 15. ☐

Internacional: US\$ 30. ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar cheque o giro internacional en US dólares
a favor de: Puntos de Encuentro, Apartado Postal RP-39, Managua, Nicaragua

Cuidá todas las semillas que están por germinar,
aléntá todos los brotes para que alcancen el cielo.
Con tu inspiración ayudálas a crecer y florecer,
y alimentá el hambre del corazón y el alma.

